PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en de vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions

Commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling,

belast met de Economische Transitie, het Wetenschappelijk Onderzoek en de Digitalisering

Commission des affaires économiques et de l'emploi,

chargée de la transition économique, de la recherche scientifique et de la transition numérique

VERGADERING VAN

WOENSDAG 24 JUNI 2020

RÉUNION DU

MERCREDI 24 JUIN 2020

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse www.parlement.brussels

INHOUD

Interpellatie van mevrouw Hilde Sabbe 6

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

tot de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

en tot mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de maatregelen om de Brusselse horeca te steunen".

Toegevoegde interpellatie van de heer David Leisterh, 6

betreffende "de rol van hub.brussels bij de begeleiding en de opwaardering van de handelswijken ten gevolge van de coronacrisis".

Toegevoegde interpellatie van de heer Michaël Vossaert, 6

betreffende "het pleidooi van de handels- en vastgoedsector voor een totale vrijstelling van onroerende voorheffing op handelsruimte voor het aanslagjaar 2020".

Toegevoegde interpellatie van de heer John Pitseys, 7

betreffende "de maatregelen om de sector van het toerisme te ondersteunen".

SOMMAIRE

Interpellation de Mme Hilde Sabbe 6

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

et à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "les mesures de soutien en faveur de l'horeca bruxellois".

Interpellation jointe de M. David Leisterh, 6

concernant "le rôle de hub.brussels dans l'accompagnement et la redynamisation des quartiers commerçants à la suite de la crise du Covid-19".

Interpellation jointe de M. Michaël Vossaert, 6

concernant "le plaidoyer des secteurs du commerce et de l'immobilier en faveur d'une exonération totale du précompte immobilier sur les surfaces commerciales pour l'exercice d'imposition 2020".

Interpellation jointe de M. John Pitseys, 7

concernant "les mesures mises en place pour soutenir le secteur du tourisme en Région bruxelloise".

Samengevoegde bespreking – Sprekers:

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)

De heer David Leisterh (MR)

De heer Michaël Vossaert (DéFI)

De heer John Pitseys (Ecolo)

De heer Hasan Koyuncu (PS)

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH)

Mevrouw Clémentine Barzin (MR)

De heer Francis Dagrin (PTB)

Mevrouw Isabelle Pauthier (Ecolo)

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo)

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris

Mondelinge vraag van de heer Jonathan de Patoul 41

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "het nieuwe statuut van de vzw's en de gevolgen ervan voor het onderzoek".

Mondelinge vraag van mevrouw Barbara de Radigués 46

aan mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de post-Covid steunmaatregelen voor de micro-ondernemers die microkredieten ontvangen voor een inclusieve economische relance".

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Pauthier 51

Discussion conjointe – Orateurs :

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a)

M. David Leisterh (MR)

M. Michaël Vossaert (DéFI)

M. John Pitseys (Ecolo)

M. Hasan Koyuncu (PS)

Mme Véronique Lefrancq (cdH)

Mme Clémentine Barzin (MR)

M. Francis Dagrin (PTB)

Mme Isabelle Pauthier (Ecolo)

Mme Barbara de Radigués (Ecolo)

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État

Question orale de M. Jonathan de Patoul 41

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "le nouveau statut des ASBL et ses conséquences pour la recherche".

Question orale de Mme Barbara de Radigués 46

à Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargée de la transition économique et de la recherche scientifique,

concernant "les mesures de soutien post-Covid à l'adresse des micro-entrepreneurs bénéficiaires de micro-crédits pour une relance économique inclusive".

Question orale de Mme Isabelle Pauthier 51

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,

betreffende "de hervatting van opnames in het Brussels Gewest".

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du développement territorial et de la rénovation urbaine, du tourisme, de la promotion de l'image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

concernant "la reprise des tournages en Région bruxelloise".

Voorzitterschap: mevrouw Barbara de Radigués, derde ondervoorzitter.
Présidence : Mme Barbara de Radigués, troisième vice-présidente.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW HILDE SABBE

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

TOT DE HEER SVEN GATZ, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, DE PROMOTIE VAN MEERTALIGHEID EN VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL,

EN TOT MEVROUW BARBARA TRACHTE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR ECONOMISCHE TRANSITIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de maatregelen om de Brusselse horeca te steunen".

INTERPELLATION DE MME HILDE SABBE

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

À M. SVEN GATZ, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA PROMOTION DU MULTILINGUISME ET DE L'IMAGE DE BRUXELLES,

ET À MME BARBARA TRACHTE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉE DE LA TRANSITION ÉCONOMIQUE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les mesures de soutien en faveur de l'horeca bruxellois".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DAVID LEISTERH,

betreffende "de rol van hub.brussels bij de begeleiding en de opwaardering van de handelswijken ten gevolge van de coronacrisis".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DAVID LEISTERH,

concernant "le rôle de hub.brussels dans l'accompagnement et la redynamisation des quartiers commerçants à la suite de la crise du Covid-19".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHAËL VOSSAERT,

betreffende "het pleidooi van de handels- en vastgoedsector voor een totale vrijstelling

INTERPELLATION JOINTE DE M. MICHAËL VOSSAERT,

concernant "le plaidoyer des secteurs du commerce et de l'immobilier en faveur d'une exonération totale du précompte

van onroerende voorheffing op handelsruimte voor het aanslagjaar 2020".

immobilier sur les surfaces commerciales pour l'exercice d'imposition 2020".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JOHN PITSEYS,

betreffende "de maatregelen om de sector van het toerisme te ondersteunen".

INTERPELLATION JOINTE DE M. JOHN PITSEYS,

concernant "les mesures mises en place pour soutenir le secteur du tourisme en Région bruxelloise".

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a).- Elke Brusselaar is ongetwijfeld blij dat de horeca weer open is. Het gaat om veel meer dan restaurants en cafés: het is ons sociale weefsel, de sociale infrastructuur van de stad en een stuk cultureel erfgoed. Helaas heeft de lockdown de horeca heel zwaar getroffen. Met 14.000 getroffen Brusselse banen is het de op één na zwaarst getroffen sector als je kijkt naar het aantal medewerkers die in de tijdelijke werkloosheid terechtkwamen.

De sector slaakte een noodkreet en vraagt extra maatregelen om de crisis het hoofd te bieden, zoals een btw-verlaging op voedsel of de toekenning van economische werkloosheid tot eind 2020. Dat zijn vragen waaraan het Brussels Gewest niet tegemoet kan komen omdat het buiten zijn bevoegdheden valt. We weten dat de budgettaire ruimte van het Brussels Gewest beperkt is. Er zal dus creativiteit nodig zijn om met beperkte middelen de impact van de maatregelen te maximaliseren. Binnen die beperkte mogelijkheden zouden we evenwel meer moeten kunnen doen.

Overweegt het Brussels Gewest om extra financiële steunmaatregelen te nemen voor sectoren zoals de horeca, die ook op de langere termijn zullen kampen met de beperkingen die de social distancing oplegt? Kleine cafés zullen het nu vast erg moeilijk hebben.

Overweegt het gewest een steunpremie voor de horeca, op maat van de verschillende ondernemingen, die de gesloten cafés en restaurants tegemoetkomt in de vaste lasten?

Veel horecaondernemingen kampen met hoge huurlasten. Wat kan de Brusselse regering doen om de verhuurders, de eigenaars van de panden waarin de ondernemingen gevestigd zijn, een deel van het

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais).- Chaque habitant de Bruxelles se réjouit sans nul doute de la réouverture de l'horeca, qui est le deuxième secteur le plus durement touché par le confinement et qui réclame des mesures supplémentaires pour faire face à la crise.*

La Région bruxelloise dispose de ressources limitées. Elle devra donc faire preuve de créativité pour maximiser l'impact de ses mesures.

Envisage-t-elle des mesures de soutien financier supplémentaires pour des secteurs comme l'horeca, qui seront également confrontés à plus long terme aux contraintes imposées par la distanciation sociale ?

Prévoit-elle une prime adaptée aux besoins des différentes entreprises, pour compenser les coûts fixes des cafés et restaurants fermés ?

Comment pourrait-elle encourager les propriétaires des locaux qui abritent ces entreprises à assumer une partie des pertes liées au confinement ?

La Région peut-elle suspendre le caractère exécutoire du loyer dans cette situation de force majeure, ou imposer une réduction de loyer ?

En plus de l'aide financière, nous pouvons aussi donner un coup de pouce pratique, par exemple en augmentant l'espace dévolu aux terrasses, en concertation avec les communes.

Quelles options envisagez-vous à ce niveau ?

Songez-vous à d'autres aides, à l'exemple des bons proposés par les villes de Louvain, Courtrai et

verlies van de lockdown op zich te doen nemen? Kan het gewest de afdwingbaarheid van de huur in deze overmachtssituatie opschorten of een huurkorting afdwingbaar maken?

Naast financiële hulp kunnen we ook praktisch de hand reiken. Door de regels rond social distancing is het aantal bezoekers per café of restaurant vaak te laag om rendabel te zijn. Dat is een reden om buiten te voorzien in extra ruimte voor terrassen en tafels. Uiteraard kan dat niet op het trottoir of fietspad, maar wel bijvoorbeeld door parkeerplaatsen te schrappen of door andere ingrepen in de publieke ruimte. Zo kan een plein als de Zavel voor alle cafés rond het plein ruimte bieden om tijdens de zomer gasten te ontvangen. Daarvoor zijn er goede afspraken met de gemeenten nodig, want zij controleren de terrassen en kunnen sancties opleggen.

Welke opties neemt u in overweging om buitenruimte bij te winnen voor horeca? Hoe overlegt u met de gemeenten over die extra buitenruimte?

Er is ook andere steun denkbaar. Zo zitten Leuven, Kortrijk en Maaseik op het platform Steunmee.be. Op die website kunnen mensen een tegoedbon kopen, die ze later verzilveren bij lokale handel of horeca. Zo'n tegoedbon geeft wat financiële ademruimte en blijft één jaar geldig. Welke andere steunmaatregelen overweegt u?

Voor een heropstart is bijkomend materiaal nodig, zoals mondmaskers, handgels en stickers. Welke ondersteuning biedt het gewest? Hoe overlegt u met de gemeenten? Hoe verdeelt u het materiaal?

Hoe informeert u horeca-uitbaters over richtlijnen die ze moeten naleven?

Veel geboekte vakanties werden noodgedwongen geannuleerd of uitgesteld door de coronacrisis. De mensen die nieuwe reisplannen willen maken, wachten tot de situatie minder onzeker is. Dat heeft natuurlijk grote gevolgen voor de toeristische sector. De coronacrisis dreigt de financiële situatie van veel reisbureaus en touroperators in Brussel problematisch te maken. Voor hen zullen de maatregelen zoals het sluiten van de grenzen nog

Maaseik sur la plate-forme Steunmee.be, qui sont échangeables pendant un an dans un commerce ou établissement horeca local ?

Quel soutien la Région offre-t-elle au niveau du matériel supplémentaire nécessaire, comme des masques, du gel désinfectant et des autocollants ? Comment consultez-vous les communes ? Comment distribuez-vous le matériel ?

Comment informez-vous les exploitants horeca des directives à respecter ?

De nombreuses réservations de voyage ont dû être annulées ou reportées en raison de la crise du coronavirus. Le secteur du tourisme est dans une situation financière précaire, avec des millions d'euros de dommages et plus de 6.000 employés en chômage temporaire.

Quelles mesures supplémentaires le gouvernement bruxellois peut-il adopter pour atténuer les effets de la crise du coronavirus sur le secteur des voyages ? Prévoyez-vous une prime pour compenser la fermeture de fait des agences de voyage à Bruxelles ?

Comment les autorités bruxelloises peuvent-elles encourager les clients à opter pour des bons d'achat plutôt que pour un remboursement de leur voyage, et les sensibiliser à cette nécessité ?

Les problèmes du secteur des voyages ont-ils déjà été abordés avec le gouvernement fédéral ? Si non, avez-vous l'intention de rechercher des pistes de soutien aux entreprises du secteur des voyages en concertation avec le gouvernement fédéral ?

lang voelbaar zijn en het is nog onduidelijk wat het zomerseizoen van 2020 zal brengen.

Er moeten daarom dringend maatregelen worden overwogen om de sector door de coronacrisis heen te loodsen. Hij liep al miljoenen euro's aan schade op en meer dan 6.000 werknemers van Belgische reisbureaus en reisorganisatoren zitten momenteel in het systeem van tijdelijke werkloosheid. Het Brussels Gewest heeft de plicht om de ondernemers en de werknemers in de Brusselse toeristische sector te ondersteunen in deze uitzichtloze situatie.

Welke aanvullende maatregelen kan de Brusselse regering nemen om de effecten van de coronacrisis op de reissector op te vangen? Plant u een premie om de reisbureaus in Brussel te compenseren voor hun feitelijke sluiting?

Klanten kunnen eisen dat het reisbureau hun geannuleerde reis terugbetaalt of voor een tegoedbon kiezen. Hoe kan de Brusselse overheid klanten stimuleren om voor de tegoedbonnen te kiezen in plaats van terugbetaling en hen bewust maken van de noodzaak daarvan?

Werden de problemen van de reissector al besproken met de federale regering? Zo niet, bent u van plan om in overleg met de federale overheid oplossingen te zoeken om de bedrijven in de reissector te steunen?

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).- De coronacrisis heeft het succes van buurtwinkels in de hand gewerkt. Toch blijkt dat sommige buurten een zetje nodig hebben om een snelle teloorgang te voorkomen.*

Intensieve en snelle begeleiding lijkt me een absolute voorwaarde om kleine winkelbuurten te helpen met een nieuwe identiteit, een aantrekkelijk aanbod, online aanwezigheid en communicatie.

Hoe ziet citydev.brussels de toekomst van zulke winkelbuurten en hoe kan hub.brussels daartoe bijdragen? Hoe worden gemeenten, privé-organisaties, winkeliers en burgerorganisaties bij de uitwerking van een gemeenschappelijke strategie betrokken?

M. David Leisterh (MR).- Les commerces essentiels de proximité ont actuellement beaucoup de succès. Certaines communes ont d'ailleurs mis en place des solutions minimalistes listant les commerces ouverts ou organisant les commandes et la livraison à domicile.

Cette crise va modifier en profondeur nos modes de vie, nos attentes et nos habitudes d'achat, que l'on tentera de faire davantage au niveau local. Cependant, force est de constater que, sans action spécifique ou accompagnement dans cette transition, certains quartiers commerçants risquent de subir un déclin accéléré, pour lequel il sera très difficile de faire marche arrière.

À ce titre, un accompagnement intensif et rapide des petits quartiers commerçants semble indispensable pour repenser leur identité, leur offre,

Heeft hub.brussels de nodige kennis en middelen om zulke buurten nieuw leven in te blazen? Genieten de gemeenten specifieke steun om buurtmanagers aan te stellen? Kan de begeleiding snel worden georganiseerd om te anticiperen op de afloop van de crisis?

leur présence en ligne, leur communication ainsi que leur attractivité, afin de mieux répondre aux attentes des citoyens. Si nombre de petits commerces sont experts en leur matière, ils sont incapables de faire du marketing ou de se développer en ligne. Or, ils sont essentiels pour dynamiser la vie sociale et le tissu économique local, pourvoyeur de nombreux emplois.

Quelle est la vision partagée par citydev.brussels concernant l'avenir de ces quartiers commerçants et de quelle façon hub.brussels peut-elle y contribuer ? Comment sont associés les communes, les acteurs privés, les commerçants et les collectifs citoyens à la définition d'une stratégie globale ?

Enfin, hub.brussels est-elle en mesure de fournir les compétences et outils nécessaires à une revitalisation complète de ces quartiers ? Des référents par quartier, de type "manager de centre-ville", sont-ils désignés ? Les communes bénéficient-elles à cet égard d'un soutien plus spécifique ? Cet accompagnement peut-il être financé et mis en place dans l'urgence pour anticiper la sortie de crise ?

De heer Michaël Vossaert (DéFI) *(in het Frans).- Door de lockdownmaatregelen hebben de meeste winkeliers hun activiteiten gedurende meerdere weken moeten onderbreken. Ondertussen moesten ze echter wel de huur voor hun winkelruimten blijven betalen. Voor veel handelaars is dat sinds april een reëel probleem.*

Veel huurders vroegen daarom een tijdelijke opschorting van de handelshuur. Sommige beslisten zelfs eenzijdig om niet te betalen tijdens de periode waarin ze hun handelszaak niet konden openen.

Het argument van die laatsten was dat zij hun contractuele verplichtingen niet moesten naleven omdat de verhuurders zich ook niet hielden aan een verplichting, namelijk ervoor zorgen dat de huurder de gehuurde locatie ongestoord kan gebruiken. De eigenaars vinden natuurlijk dat de huur toch betaald moet worden, ondanks de tijdelijke sluiting van de handelszaken, omdat de winkelruimten wel degelijk ter beschikking blijven staan van de huurders.

M. Michaël Vossaert (DéFI).- Cette interpellation est liée au plan de relance et à l'accompagnement que le gouvernement bruxellois est en mesure d'apporter aux secteurs touchés par la crise. De nombreuses demandes portant sur l'exonération ou la réduction du précompte immobilier ont en effet afflué auprès des communes, de la Région et du niveau fédéral.

Les mesures de confinement et de déconfinement graduel adoptées par le Conseil national de sécurité dans le cadre de la lutte contre la pandémie du coronavirus ont contraint la grande majorité des commerçants à interrompre leurs activités durant plusieurs semaines, les privant ainsi de la jouissance de la surface commerciale qu'ils louaient et dont ils devaient, en principe, honorer le loyer.

Depuis la fermeture le 19 mars dernier de tous les commerces - à l'exception des magasins d'alimentation, des pharmacies, des magasins de journaux -, la question du paiement des loyers commerciaux se pose donc avec une certaine acuité. Ayant enregistré une baisse substantielle de leurs recettes en raison de l'arrêt de leurs activités,

Vaak wordt het geschil in onderling overleg geregeld, maar niet altijd, en dan moet de overheid een rol spelen en een pragmatische oplossing helpen zoeken die de belangen van alle partijen dient.

In april riep de Beroepsvereniging van de vastgoedsector (BVS) zijn leden, vastgoed-promotoren en -investeerders, op om een geste te doen, door de helft van de huur te laten vallen en voor de andere helft uitstel van betaling toe te staan. Veel eigenaars hebben zich daar de voorbije weken bij aangesloten.

De huurders en verhuurders vinden dat de overheid echter ook een deel van de inspanning moet leveren door de belastingen op de handelsruimten geheel of gedeeltelijk op te schorten.

De gewesten hebben aangekondigd dat de belastingbetalers kunnen vragen om de betaling van de onroerende voorheffing uit te stellen. De handelaars en de vastgoedsector vinden dat echter ruimschoots onvoldoende.

In een gemeenschappelijk persbericht pleiten de BVS, Comeos, de Belgisch-Luxemburgse Raad van Winkelcentra en het Retail Forum Belgium voor een vrijstelling van de onroerende voorheffing voor handelsruimten in plaats van een uitstel. Die vrijstelling zou niet enkel moeten gelden voor de lockdownperiode, maar voor heel 2020.

Ook de Union des classes moyennes (UCM) heeft om maatregelen van de overheid gevraagd om de handelaars bij te staan. Zij stelt voor dat de verhuurders de helft van de huur kwijtschelden. In ruil daarvoor zouden ze dan in 2020 geen onroerende voorheffing moeten betalen.

De Brusselse regering heeft nog niet officieel gereageerd op al die voorstellen. Overigens kloppen de handelaars ook aan bij de gemeenten om steun.

Bestudeerde de gewestregering de mogelijkheid om een vrijstelling van de onroerende voorheffing toe te kennen voor handelsruimten?

Overwoog u het voorstel van de Union des classes moyennes (UCM) om de huurprijs met 50% te verlagen? Als u beslist om een fiscaal voordeel toe

de nombreux commerçants éprouvent de réelles difficultés à s'acquitter de leur loyer depuis le mois d'avril.

Ne disposant plus de ressources financières suffisantes, de nombreux locataires ont plaidé pour une annulation temporaire des loyers commerciaux. Un certain nombre d'entre eux ont d'emblée fait savoir à leurs bailleurs respectifs qu'ils avaient décidé unilatéralement de ne pas payer leur loyer durant la période au cours de laquelle il leur serait interdit d'exploiter leur commerce.

S’appuyant sur la théorie des risques, ces commerçants ont justifié l’inexécution de leurs obligations contractuelles en arguant que les bailleurs manquaient à leur obligation d’assurer la jouissance paisible des lieux loués. Selon les exploitants de commerces, ce n’était pas tant le locataire qui se trouvait dans l’impossibilité de donner à sa clientèle l'accès au magasin que le bailleur qui n’était pas en mesure de garantir au preneur la jouissance paisible du bien loué.

Pour leur part, les propriétaires ont tenté de défendre leurs droits en affirmant qu’en dépit de la fermeture temporaire des commerces, les loyers étaient toujours dus, les surfaces louées ayant bien été mises à la disposition des locataires. Une tension peut en conséquence s'installer entre les uns et les autres. Comment les pouvoirs publics pourraient-ils intervenir dans ce contexte ? Des accords à l'amiable entre le propriétaire et le locataire sont souvent conclus, mais la crise actuelle démontre que, même si les deux parties font preuve de bonne volonté, l'État a son rôle à jouer.

Dès le début de la crise sanitaire, de nombreuses voix se sont élevées pour exhorter les commerçants et les propriétaires de surfaces commerciales à mettre fin à cette controverse juridique sur le non-paiement du loyer et à entamer un dialogue constructif en vue de trouver des solutions pragmatiques permettant de préserver aussi bien les intérêts des bailleurs que ceux des locataires.

En avril, l’Union professionnelle du secteur immobilier (UPSI) a ainsi invité ses membres, les promoteurs et investisseurs immobiliers, à faire un geste équitable en faveur de leurs locataires, geste

te kennen, gaat uw voorkeur dan uit naar een vrijstelling van de onroerende voorheffing voor belastingjaar 2020 of naar een volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de in 2019 betaalde onroerende voorheffing?

Het gewest nam al maatregelen en trok een bedrag uit voor eenmalige premies. Welke marge hebt u nog? Wordt hierover in het kader van de begrotingsaanpassing of van het herstelplan gedebatteerd?

consistant à accepter l'annulation de la moitié du loyer commercial ainsi que le report du paiement de l'autre moitié. Au cours des dernières semaines, nombre de propriétaires ont souscrit à cette proposition et ont accordé une ristourne de loyer à leurs locataires en proie à des difficultés financières.

À l'heure où les secteurs du commerce et de l'immobilier subissent des pertes financières importantes, les bailleurs et les locataires d'espaces commerciaux s'accordent à considérer que les pouvoirs publics doivent eux aussi assumer une part de l'effort en renonçant à percevoir tout ou partie des impôts prélevés sur les biens immeubles affectés à des activités commerciales.

Les gouvernements régionaux, surtout le nôtre, ont annoncé que les contribuables pourraient bénéficier d'un report de paiement pour le précompte immobilier. Les secteurs du commerce et de l'immobilier estiment toutefois que cette mesure est largement insuffisante. Ce plaidoyer est compréhensible au vu de la longue durée de la crise.

Dans un communiqué de presse commun, l'UPSI, Comeos, le Conseil belgo-luxembourgeois des centres commerciaux et le Retail Forum Belgium plaident en faveur d'une exemption par les gouvernements régionaux du précompte immobilier pour les espaces commerciaux, plutôt que de l'octroi d'un simple délai de paiement. D'après les quatre organisations, cette exemption ne devrait pas seulement concerner les mois de fermeture, mais bien l'ensemble de l'année 2020. Il est légitime de se demander s'il n'est pas plus sérieux d'étaler cette mesure sur une année complète.

De son côté, l'Union des classes moyennes (UCM) a également demandé aux autorités régionales d'adopter des mesures visant à aider les commerçants confrontés à ces difficultés financières, tout en respectant les droits des propriétaires. Selon la proposition émise par l'UCM, qui a été rappelée dans plusieurs de nos débats, le bailleur devrait renoncer à la moitié du loyer durant la période de confinement et ne percevrait donc que 50 % de ses revenus locatifs habituels. En contrepartie, il serait totalement exonéré du précompte immobilier en 2020. Il y a eu

des débats à ce propos en commission des finances. Cette interpellation aurait aussi pu y être discutée, mais les services l'ont renvoyée en commission des affaires économiques.

Pour l'instant, le gouvernement régional bruxellois n'a pas encore officiellement réagi aux propositions formulées par les secteurs du commerce et de l'immobilier. On sait aussi, comme je l'ai rappelé, que les commerçants se tournent vers leur commune pour savoir ce qu'il pourrait être mis en place.

La commune d'Auderghem a ainsi pris l'initiative de rembourser aux commerçants une partie des centimes additionnels communaux sur le précompte immobilier de 2019. Le gouvernement régional a-t-il déjà examiné la possibilité d'accorder une exemption du précompte immobilier pour les surfaces commerciales, comme le demandent les secteurs du commerce et de l'immobilier ?

Le gouvernement bruxellois a-t-il aussi planché sur la proposition de l'UCM concernant la réduction de 50 % du loyer ? Si le gouvernement régional décidait d'accorder cet avantage fiscal, opterait-il pour une exemption du précompte immobilier lors de l'exercice d'imposition 2020 ou pour une restitution totale ou partielle du précompte immobilier payé en 2019, à l'instar de ce qu'a décidé la commune d'Auderghem ?

Le contexte budgétaire est réduit : des décisions ont déjà été prises et un budget a été affecté, au niveau régional, à des primes uniques. Quelles sont vos marges de manœuvre ? Ce débat est-il prévu dans le cadre de l'ajustement budgétaire ou est-il compris dans la réflexion sur le plan de relance ?

De heer John Pitseys (Ecolo) *(in het Frans).- Met meer dan negen miljoen overnachtingen was 2019 een recordjaar voor het toerisme in het Brussels Gewest, maar 2020 lijkt nu al een rampjaar te worden. De coronacrisis heeft immers tot het uitstel of zelfs afstel van een heleboel beurzen en congressen geleid, die samen goed zijn voor meer dan 50% van het verblijfstoerisme in Brussel. Bovendien zette de langdurige sluiting van de grenzen ook een domper op het vrijetijdstoerisme.*

M. John Pitseys (Ecolo).- Si, avec plus de neuf millions de nuitées, 2019 était une année record pour le tourisme en Région bruxelloise, 2020 s'annonce déjà comme une année catastrophique pour ce secteur. En effet, la crise du Covid-19 a eu pour conséquence d'annuler ou de reporter un nombre important de salons et de congrès qui, rappelons-le, représentent plus de 50 % du tourisme de séjour à Bruxelles. De plus, la longue fermeture des frontières de notre pays a, pour

Het toerisme in Brussel is goed voor ongeveer 30.000 banen, waaronder 10.000 in hotels. Een groot aantal aanverwante zaken, zoals de horeca en souvenirwinkels, zijn ook grotendeels afhankelijk van het toerisme. Hoewel souvenirwinkels sinds 11 mei opnieuw open mogen, houden veel winkeliers hun zaak dicht. Bij gebrek aan klanten zou openen immers duurder uitvallen.

De toekomst van de sector is bijzonder onzeker en er vallen een heleboel faillissementen te vrezen. Welke maatregelen neemt de regering om de sector te steunen? Worden de maatregelen afgestemd op die van de andere gewesten?

beaucoup, sonné le glas du tourisme de loisir, même si la situation est en train d'évoluer.

Comme vous le savez, le tourisme pèse environ 30.000 emplois à Bruxelles, dont 10.000 rien que dans les hôtels, premiers pourvoyeurs de travail dans le secteur touristique. Par ailleurs, un grand nombre de commerces connexes du centre-ville tels ceux de l'horeca ou les boutiques de souvenirs dépendent largement du tourisme pour fonctionner. Concernant ces dernières, il est à noter que si, depuis le 11 mai dernier, à l'instar des autres commerces non alimentaires, les boutiques de souvenirs de notre capitale peuvent à nouveau ouvrir, dans les faits, de nombreux commerçants ont fait le choix de garder porte close. En effet, en l'absence de clients, il leur reviendrait plus cher d'ouvrir leurs commerces que de rester fermés.

L'avenir de ce secteur s'annonce dès lors particulièrement incertain et de nombreuses faillites - à l'instar de celle de l'hôtel Métropole - sont à craindre.

Quelles sont les mesures mises en place par le gouvernement afin de soutenir ce secteur spécifique ?

Des mesures harmonisées, coordonnées et concertées avec les autres Régions seront-elles mises en œuvre ?

De heer Hasan Koyuncu (PS) *(in het Frans).- Het Brussels Gewest heeft een specifiek herstelplan voor de handelssector en meer bepaald voor kleine buurtwinkels. Wat zijn de grote lijnen van dat plan? Omvat het ook specifieke maatregelen voor de horeca?*

Een deel van de etablissementen is overgeschakeld op meeneemmaaltijden en probeert zijn activiteiten deels voort te zetten met behulp van internetplatformen. Andere sectoren zijn ook met e-commerce gestart, iets wat ze zonder de coronacrisis misschien niet hadden gedaan. Kunnen ze in de nabije toekomst rekenen op steun bij het opzetten van online activiteiten?

Hoeveel handelsruimten beheert het Brussels Gewest via instellingen zoals citydev.brussels? Hoe

M. Hasan Koyuncu (PS).- Dans le cadre du plan de relance bruxellois, une place spécifique est accordée au secteur du commerce, en particulier aux petits commerces de proximité. Pourriez-vous nous en donner les grandes lignes à ce stade ?

J'ai évoqué la situation terrible de l'horeca, comme en témoignent les fermetures de certains établissements emblématiques et historiques qui semblaient pourtant insubmersibles. Le plan de relance comporte-t-il des points propres à ce secteur ? Le cas échéant, quels sont-ils ?

Une partie des acteurs de l'horeca a fait le pari des plats à emporter et tente de poursuivre partiellement ses activités grâce aux plates-formes en ligne. D'autres secteurs se sont également lancés dans le commerce en ligne. Sans cette crise, ils n'auraient peut-être pas franchi le pas. Des aides et

wil ze die instellingen inzetten in de context van de huidige crisis?

Hebt u contact met openbare vastgoedeigenaren die vastgoed verhuren aan handelszaken met solvabiliteitsproblemen? Hoe verloopt dat contact? Bekijkt u of een vrijstelling van huur mogelijk is voor de sluitingsperiode? Onderzoekt u nog andere mogelijkheden?

De leegstand van handelsruimten dreigt snel toe te nemen. Zou het geen goed idee zijn om een mechanisme zoals dat van de sociale verhuurkantoren (SVK) in het leven te roepen? Hoe staat de regering daartegenover? Bent u van plan om sneller werk te maken van handelswijkcontracten? Hoe bepaalt u welke buurten en welke projecten voorrang krijgen?

Heeft finance&invest.brussels duidelijke voorwaarden vastgesteld voor de steun die ondernemingen naar aanleiding van de coronacrisis kunnen krijgen, bijvoorbeeld op het vlak van milieu en ethiek?

Komen er nieuwe vormen van steun voor kmo's die gebouwen huren? We zouden eigenaars kunnen stimuleren om hun vastgoed energiezuiniger te maken.

Krijgen ondernemingen die belastingen ontwijken ook steun? Is fiscale transparantie een voorwaarde?

Is het de bedoeling om ook sectoren die geen toekomst meer hebben, te steunen? Worden die sectoren overigens in kaart gebracht?

des soutiens sont-ils prévus, dans un avenir proche et dans le cadre ou non du plan de relance, pour encourager les entreprises à se lancer dans le commerce en ligne ? Si oui, lesquels ?

Combien de locaux commerciaux la Région bruxelloise gère-t-elle par l'intermédiaire d'opérateurs tels que citydev.brussels ? Comment compte-t-elle les utiliser pour faire face au contexte particulier que nous connaissons actuellement ?

Avez-vous déjà noué des contacts avec les propriétaires immobiliers publics de locaux de commerces en difficulté, comme l'indique la déclaration de politique régionale (DPR) ? Le cas échant, comment cette coordination s'est-elle déroulée ? Des pistes telles que l'exonération de loyer durant la période de fermeture, comme l'ont décidé la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale et le CPAS de la Ville de Bruxelles, ont-elles été évoquées ? Quelles autres pistes sont-elles envisagées ?

Vu le risque d'une augmentation fulgurante du vide locatif commerçant, le recours à un mécanisme inspiré des agences immobilières sociales, comme celui porté par la résolution de Mme Emmery sous la législature précédente, ne constituerait-il pas une bonne réponse ? Quelle est la position du gouvernement à ce propos ? Face au risque d'une forte mise à mal des quartiers commerçants bruxellois, à courte ou moyenne échéance, prévoyez-vous de mettre en place plus rapidement la politique sur les contrats de quartier commerçant ? Si oui, dans quels délais ? Quels seraient les critères de priorité relatifs au choix des quartiers et des projets de contrats de quartier commerçant ?

Les aides régionales spécifiques accordées aux entreprises à la suite de la crise du Covid-19 seront-elles assorties de conditions ? Dans l'affirmative, sur quelle base ? Quels seront les critères retenus (pollution, environnement, éthique sociale...) ?

Un plan clair a-t-il déjà été élaboré par finance&invest.brussels quant à la forme que prendront les conditions en question ? Si tel est le cas, pourriez-vous nous décrire ce plan ?

De nouvelles formes d'aide sont-elles prévues, notamment pour les petites et moyennes entreprises

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).- Volgens Graydon zouden 22.100 bedrijven die voor de gezondheidscrisis geen problemen kenden, vandaag het faillissement nabij zijn, en zouden 10.400 andere bedrijven nauwelijks over voldoende financiële reserves beschikken om het hoofd boven water te houden. Een op vier bedrijven dreigt dus failliet te gaan. Welke oplossingen stelt u die 36.500 bedrijven voor?*

Daarbij komt nog dat de consument door de lockdown zijn koopgedrag heeft aangepast. Terwijl de e-commerce piekt, zien de Brusselse bedrijven hun omzet dalen. Grote winkelketens gaan in het rood, terwijl de omzet van Amazon ongekende hoogtes kent. Het is tekenend dat Zara heeft beslist om een miljard euro in e-commerce te investeren en 1.200 winkels te sluiten.

Zal de regering de steunmaatregelen voor de digitalisering van bedrijven opvoeren? Daarbij mogen we niet vergeten dat de kleinhandel niet zo snel tot digitalisering zal overgaan.

(De heer Sevket Temiz, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

(PME) qui ne sont que locataires des locaux dans lesquels elles exercent leurs activités ? Nous pourrions par exemple inciter les propriétaires-bailleurs de locaux commerciaux à investir afin de rendre ceux-ci plus sobres en matière de consommation d'énergie tout en évitant de faire exploser les loyers.

Les entreprises qui évitent l'impôt bénéficieront-elles d'une aide à l'avenir ? Une transparence fiscale liée au siège social fiscal ou aux sources géographiques de leurs profits sera-t-elle exigée ?

Par ailleurs, est-il prévu d'octroyer une aide aux entreprises actives dans les secteurs voués au déclin, comme ce fut le cas autrefois des charbonnages et des sites sidérurgiques ? À ce sujet, une cartographie des secteurs en déclin est-elle en cours d'élaboration ? Au sein de cette commission, nous avons déjà abordé l'avenir du secteur bancaire et assurantiel, qui est en pleine mutation.

Mme Véronique Lefrancq (cdH).- Je me joins à cette avalanche de questions.

Selon Graydon, quelque 22.100 entreprises saines avant la crise sanitaire sont aujourd'hui à l'agonie, et 10.400 autres possèdent des réserves financières à peine suffisantes pour passer le cap sans encombre. Autrement dit, une entreprise sur quatre a la corde au cou. Quelles solutions proposez-vous pour ces 36.500 entreprises ?

Par ailleurs, avec le confinement, les comportements d'achat du consommateur ont changé. On relève même un changement de paradigme. Les achats en ligne ont rencontré un grand succès au détriment des entreprises bruxelloises. La décision de Zara d'investir un milliard d'euros dans le commerce en ligne et de fermer 1.200 magasins illustre parfaitement l'état d'esprit dans lequel se trouvent les grandes enseignes. Ikea, Casa, Blokker, etc., toutes ces sociétés sont dans le rouge tandis qu'Amazon voit son chiffre d'affaires atteindre des sommets inégalés.

La société numérique a subi un coup d'accélérateur et je suppose que le plan de relance en tient compte.

De gevolgen voor de handel, shoppingcenters en winkelstraten zijn niet te overzien. Sommige winkels zullen kopje-onder gaan of filialen sluiten, denk maar aan Massimo Dutti, dat slechts enkele paswinkels wil overhouden en de nadruk op online verkoop legt. Komt dat aspect in het herstelplan aan bod?

In Frankrijk is er een commissie in het leven geroepen om fraude met steunmaatregelen op te sporen. Hebt u zicht op het aantal fraudegevallen in Brussel?

De toekenning van de 2.000 en 4.000 euro steun gebeurde niet door finance&invest.brussels, dat met een begroting van 160 miljoen euro nochtans het investeringsvehikel van het Brussels Gewest is. Er zijn zoveel steunpakketten dat ik er het noorden bij verlies.

Kunt u de balans opmaken van alle toegekende steun en ook van wat finance&invest.brussels tot nu toe heeft gedaan? Wat zijn de zwakke punten van de voorgestelde maatregelen en hoe kunnen we die verhelpen?

Ten slotte wil ook ik meer weten over de voorwaarden om steun te krijgen. Hoe houdt u in het herstelplan rekening met al die voortdurend veranderende aspecten?

Les aides à la numérisation des entreprises seront-elles renforcées ?

Cependant, il ne faut pas perdre de vue que le petit commerce ne va pas s'engager aussi rapidement dans cette voie.

(M. Sevket Temiz, deuxième vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Cela va avoir une influence colossale sur la vie commerciale, les galeries marchandes et les axes commerciaux. Des commerces risquent de ne pas tenir le coup ou font le choix de fermer certaines implantations. C'est le cas, par exemple, de la société Massimo Dutti qui a décidé de fermer toute une série de magasins dans les prochaines années et de n'en conserver que quelques-uns afin d'y faire des essayages. Pour le reste, c'est le commerce en ligne qui sera privilégié.

Cette situation est assez inquiétante pour les cinq voire dix prochaines années. Comment le plan de relance va-t-il en tenir compte ?

Je souhaite revenir sur les aides à propos desquelles je vous ai interrogé dans d'autres commissions. En France, une commission a été mise en place pour lutter contre la fraude. Disposez-vous de chiffres concernant des personnes qui auraient fraudé ?

Enfin, l'octroi d'aides de 2.000 et 4.000 euros n'a pas été géré par finance&invest.brussels qui est, avec son budget de 160 millions d'euros, pourtant le bras armé de la Région pour les investissements. Plusieurs outils ont été proposés : le prêt Recover, le prêt Proxi, les soutiens aux fournisseurs de l'horeca... Je vous avoue que je m'y perds un peu.

À ce stade, pouvez-vous nous dresser un bilan de cette mission sur laquelle nous comptions énormément ? Certes, on peut être très critique, mais ces aides, même insuffisantes, ont été proposées. Les budgets ne sont pas élastiques et je n'entrerai pas dans un discours démagogue. Quel est le bilan de travail de finance&invest.brussels ? Quels sont les éventuels talons d'Achille des mesures proposées et comment peut-on y remédier ?

Enfin, je me joins à la question déjà soulevée du conditionnement des aides. Dans le plan de relance,

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).- Ondanks het feit dat de horeca op 8 juni opnieuw aan de slag mocht, blijft de sector in zwaar weer verkeren, onder meer door het ingewikkelde personeelsbeheer, de praktische organisatie en de bijkomende kosten. Hotels zullen tot eind dit jaar slechts 20% van hun omzet kunnen waarmaken.*

Daarom pleit ik ervoor dat de regering gebruikmaakt van de onroerende voorheffing om op zijn minst een belastingvermindering toe te kennen naar verhouding van het aantal maanden dat de zaak heeft stilgelegen. Ook niet-horecazaken zouden hiervoor in aanmerking komen. Overleg met de privésector wijst uit dat bepaalde handelszaken nog steeds worstelen met de huurprijzen.

De horeca vraagt een volledige kwijtschelding van de onroerende voorheffing voor 2020. Dat moeten we overwegen. De hotels vragen ook dat ze in heel 2020 geen city tax en geen belasting op parkeerplaatsen moeten betalen. Wat overweegt de regering op dat vlak?

Is de evenementensector ook opgenomen in het herstelplan? Komen er specifieke steun-maatregelen in verhouding met het aantal voltijdse equivalenten (VTE's) van elk bedrijf?

De evenementensector zal lang stilliggen en vraagt daarom dagpremies en bijkomende aangepaste hulp. Aangezien de sector ook veel activiteiten genereert voor andere economische sectoren, moeten we hem goed beschermen.

Ik wil graag een overzicht van alle maatregelen die finance&invest.brussels al getroffen heeft, met name voor de horeca.

tenez-vous compte de tous ces éléments qui évoluent constamment ?

Mme Clémentine Barzin (MR).- Je suis ravie de pouvoir aborder une nouvelle fois ces sujets essentiels. Je m'associe aux questions de M. Vossaert concernant le précompte immobilier. Le secteur horeca ne redémarre pas avec la flamboyance escomptée. Il est au contraire de plus en plus touché. Le "grand redémarrage" a eu lieu le 8 juin, mais la situation se révèle très complexe, notamment sur les plans de la gestion du personnel, des coûts et de l'organisation pratique. Les hôtels affirment qu'ils ne pourront faire que 20 % de leur chiffre d'affaires jusqu'à la fin de l'année.

Je plaide donc ici pour que l'on actionne le levier du précompte immobilier et que l'on instaure, au minimum, une réduction des taxes au prorata du nombre de mois d'inexploitation. Cette mesure s'appliquerait au secteur de l'horeca, mais aussi aux autres commerces qui le nécessitent. Des solutions ont été proposées en concertation avec le secteur privé, mais certains établissements rencontrent des difficultés à surmonter les problèmes de trésorerie dus aux charges locatives.

Le secteur de l'horeca demande une suppression totale du précompte immobilier pour l'année 2020. Compte tenu de la prégnance du problème pour ce secteur, il nous faut l'envisager. Le secteur de l’hôtellerie demande, quant à lui, la suppression de la taxe sur les emplacements de parking, ainsi que de la taxe d'hébergement touristique pour toute l'année 2020. Qu'envisage le gouvernement à cet égard ? La situation du secteur hôtelier est dramatique et concerne également une série d'autres acteurs économiques en Région bruxelloise en raison du statut de capitale de Bruxelles.

J'aimerais aussi parler du secteur de l'événementiel. Des aides supplémentaires sont-elles envisagées à ce jour, notamment dans le cadre du plan de relance ? Des aides spécifiques, proportionnelles au nombre d'emplois en équivalents temps plein (ETP) de chaque entreprise, sont-elles prévues ? Il convient, là aussi, de s'adapter à la situation.

Ce secteur au sens large (culturel, monde de la nuit...) restera fermé très longtemps. Il plaide dès

De heer Francis Dagrin (PTB) *(in het Frans).- Zelfstandigen en zeer kleine ondernemingen (zko's), vooral in de horeca, kennen ten gevolge van de lockdown grote financiële problemen. De uitgaven zijn immers blijven lopen, terwijl de inkomsten zijn opgedroogd. De huur van handelspanden kost in Brussel meer dan in Wallonië en Vlaanderen, terwijl de kleinhandel daar meer steun krijgt dan in het Brussels Gewest.*

Een aantal handelaars heeft besloten om de huur niet meer te betalen. Wij vinden dat dat mogelijk moet zijn als ze daar ten gevolge van de coronacrisis de financiële middelen niet meer voor hebben. In Brussel maken grote café-eigenaars zoals AB InBev gigantische winsten, terwijl ze nauwelijks belasting betalen.

Tijdens de plenaire vergadering van 24 april en de commissievergadering van 6 mei zei u dat de Nationale Bank van België (NBB) voorstellen had gedaan in verband met de huur. Sindsdien is er geen nieuws.

Hoever staan de werkzaamheden van de werkgroep die zich over de problematiek buigt? Is de Brusselse regering van plan om de betaling van de handelshuur te schrappen?

lors pour une prime journalière et des aides complémentaires adaptées. Je sais que la Région a déjà consenti un effort important, mais ce secteur draine aussi une forte économie parallèle. Il importe de bien protéger ces opérateurs.

Par ailleurs, je souhaiterais connaître le bilan des outils mis en place par finance&invest.brussels, notamment pour l'horeca.

Enfin, je vous remercie pour tous les efforts déployés. Nous serons derrière vous pour soutenir tous ces secteurs qui en ont tant besoin.

M. Francis Dagrin (PTB).- Les indépendants et les très petites entreprises, surtout dans l'horeca, connaissent d'énormes difficultés financières à cause du confinement. Ils sont souvent au bord de la faillite. En effet, les dépenses et charges ont continué à courir, tandis que les recettes ont disparu. Les loyers commerciaux sont plus élevés à Bruxelles que dans les autres Régions, pourtant la Wallonie et la Flandre offrent aux petits commerçants des aides plus élevées que la Région bruxelloise.

Nous avons appris que certains commerçants ont pris l'initiative de ne plus payer leur loyer. On peut supposer que le manque de liquidités les y a contraints. Nous pensons qu'il faut donner la possibilité de ne pas payer le loyer commercial si, financièrement, l'entreprise n'en a plus la capacité à cause de la crise du coronavirus.

Signalons aussi qu'à Bruxelles, de gros propriétaires de café tels qu'AB InBev réalisent des bénéfices colossaux - plus de sept milliards en 2019 - et ne payent presque pas d'impôts. Or, ils réalisent ces bénéfices sur le dos des cafetiers et des restaurateurs, notamment.

Mme la secrétaire d'État, lors de la séance plénière du 24 avril et de la commission du 6 mai, vous avez déclaré travailler sur la question. Vous aviez signalé que la Banque nationale de Belgique (BNB) avait émis des propositions en matière de loyers. Depuis, rien n'a évolué.

Où en est le groupe de travail dédié à cette problématique ? Le gouvernement bruxellois a-t-il

l'intention d'annuler le paiement des loyers commerciaux ?

Mevrouw Isabelle Pauthier (Ecolo) *(in het Frans).- Sinds toerisme een gewestelijke bevoegdheid is, is het beleid van het Brussels Gewest volledig opgegaan in de visie van Brussel-Stad. Die visie is puur kwantitatief: tien miljoen overnachtingen per jaar.*

Die doelstelling is dit jaar onhaalbaar. De crisis is de ideale gelegenheid om een alternatieve strategie uit te werken die op kwalitatieve doelstellingen steunt. Door nieuwe projecten en samenwerkingsverbanden op te zetten en minder eenheidsworst te bieden, zouden we zo ook meteen de culturele sector een zetje kunnen geven.

Mme Isabelle Pauthier (Ecolo).- Mme la secrétaire d'État, j'aimerais vous interroger sur l'opposition entre objectifs quantitatifs et objectifs qualitatifs dans le secteur du tourisme. En effet, avec la régionalisation du tourisme, la Région de Bruxelles-Capitale s'est engouffrée dans la vision de la Ville de Bruxelles, vision qui porte essentiellement un objectif quantitatif, à savoir le fameux Graal de dix millions de nuitées par an.

Ainsi que l'a souligné notre chef de groupe, il s'agit malheureusement d'un objectif impossible à atteindre en raison de la crise que nous vivons aujourd'hui. Néanmoins, cette crise ne serait-elle pas l'occasion pour le secteur de revoir sa stratégie et d'opter pour des objectifs qualitatifs plutôt que quantitatifs ?

Ce changement d'orientation permettrait également d'apporter un soutien aux acteurs culturels par la création de nouveaux projets et collaborations et la promotion de contenus spécifiques plutôt que normalisés. Comme le dit l'expression populaire, on n'attrape pas des mouches avec du vinaigre...

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- De horeca is zwaar getroffen en zal nog lang te lijden hebben onder de crisis. In het Brussels Gewest werken 36.000 voltijdse equivalenten (VTE) in de horeca, zonder de studenten mee te tellen.*

Het merendeel van de horecaondernemingen is opnieuw open, behalve wanneer het aantal tafels niet voldoende was om de kosten te dekken. Een aantal heeft de deuren echter opnieuw gesloten bij gebrek aan klanten in bepaalde zones, zoals de Schumanwijk. Dat komt ook doordat veel mensen telewerken.

De nieuwe steunmaatregelen van finance&invest.brussels kwamen al ter sprake. Het is goed dat er leningen mogelijk zijn en hopelijk kunnen die even vlot en snel toegekend worden als de premie van 4.000 euro.

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Outre le secteur événementiel et de la culture, l'horeca est sans doute l'un des secteurs qui a le plus souffert et souffrira encore sur la durée. Nous espérons d'ailleurs que le Conseil national de sécurité (CNS) de ce jour donnera un cadre un peu plus clair à cet égard.

L'horeca emploie en Région bruxelloise 36.000 équivalents temps plein (ETP), sans compter les étudiants, qui ont aussi beaucoup souffert pendant cette crise. En moyenne, quinze travailleurs non délocalisables produisent un chiffre d'affaires d'un million d'euros. C'est donc un secteur très intéressant à soutenir.

La plupart des établissements ont rouvert, sauf quand ils n'avaient pas assez de tables pour faire tourner toute l'équipe. Certains, constatant qu'ils ne pouvaient pas couvrir leurs coûts, ont fermé à nouveau. Beaucoup de clients sont venus au début mais la fréquentation est déjà, comme dans d'autres

De kwestie van de handelshuur is behoorlijk complex. Volgens bepaalde studies zou die niet moeten worden betaald. Voor citydev.brussels is het niet duidelijk wanneer er uitstel of kwijtschelding wordt toegekend. Kunt u dat verduidelijken?

Er zullen onvermijdelijk faillissementen volgen. Om te voorkomen dat de stad er troosteloos bij komt te liggen, moeten de leegstaande panden snel weer in gebruik worden genomen.

De steun kan ook een gelegenheid zijn om andere steunmaatregelen onder de aandacht te brengen.

Hoe zal de overdracht bij een faillissement verlopen? Kan de exploitant zijn failliete handelszaak terugkopen? Dat valt onder de bevoegdheid van de handelsrechtbanken, maar kunt u desalniettemin ook wat ondernemen?

Ook visit.brussels heeft een rol te spelen. Het herstelplan mikt immers op de Belgen om de horeca te ondersteunen door in eigen land te reizen.

Door de hotels te gebruiken voor sociale opvang lijkt iedereen te winnen. Het brengt de hoteleigenaars ongeveer 26 euro per persoon per nacht op en er wordt tegelijkertijd op een sociale behoefte ingespeeld. De hotels willen daarmee doorgaan. Ook op die manier kunt u hen helpen.

In de uitgaanswereld valt een faillissementsgraad van 85% te verwachten. Ook die sector verdient onze aandacht.

secteurs, en baisse. Ce n'est donc pas gagné. À midi, beaucoup de travailleurs se restaurent d'ordinaire dans l'horeca, par exemple dans le quartier européen de Schuman. Or, tous les employés de la Commission européenne ne sont pas encore revenus. Dans ce quartier, la situation est donc catastrophique et la plupart de ces commerces n'ont pas rouvert.

Vous avez abordé la question de finance&invest.brussels. Le prêt de trésorerie sera bientôt mis en place avec un dispositif assez léger et réactif, à l'image - je l'espère - de la prime de 4.000 euros qui a été payée en neuf jours.

La question des loyers commerciaux est assez complexe. En effet, d'après certaines études, ceux-ci ne seraient pas dus. Pour citydev.brussels, ce n'est pas évident pour tous les établissements du secteur de l'horeca : s'agit-il de reports ou d'annulations ? Disposez-vous d'éléments de clarification à ce propos ?

Des faillites, il y en aura, malheureusement. Pour éviter que la ville devienne glauque, il faudra qu'il se passe très rapidement quelque chose dans les unités vides.

L'octroi de soutiens peut aussi être l'occasion de rappeler d'autres plans, par exemple le plan d'aide à l'aménagement pour les personnes handicapées dans l'horeca, qui a été adopté au début de cette année par hub.brussels.

Concernant les transmissions en cas de faillite, comment celles-ci vont-elles se passer ? L'exploitant pourra-t-il, notamment, racheter sa faillite ? Bien que cela dépende des tribunaux de commerce, disposez-vous de certains leviers ?

L'agence visit.brussels a aussi son rôle à jouer. En effet, la stratégie de relance prévoit que les Belges soutiennent l'horeca en voyageant dans leur pays.

Tout le monde semble être gagnant dans le cadre de l'occupation des hôtels. Cela représente environ 26 euros par personne et par nuit et, en même temps, on répond à un besoin social. Les hôtels en question sont désireux de continuer. C'est une autre manière de les aider.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Sommige maatregelen gelden al sinds het begin van de crisis. Andere betreffen de exitstrategie. Ten slotte zijn er ook maatregelen voor de sectoren die nog onder volledige beperkingen gebukt gaan.*

Ik zal ook de balans opmaken van de noodmaatregelen en van het herstel- en herontwikkelingsplan. Voorlopig kan ik enkel maatregelen toelichten die al genomen zijn. Het herstel- en herontwikkelingsplan is bijna af. Binnenkort kan ik meer zeggen over de talrijke maatregelen die daarvoor doorgevoerd worden.

De hinderpremie van 4.000 euro kon tot 1 juni aangevraagd worden. Er zijn 20.331 aanvragen ingediend, waarvan 15.626 door rechtspersonen en 4.705 door natuurlijke personen (23%). 19.822 van de 20.244 beslissingen waren positief, goed voor 89,704 miljoen euro aan toegekende premies. Er waren 422 weigeringen, waarvan 31 meervoudige.

Om fraude te vermijden, heeft Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) in het online aanvraagformulier duidelijke voorwaarden gesteld. Zonder de juiste documenten kon je geen dossier indienen. Het heeft even geduurd voor we de premie van 2.000 euro konden aanbieden, maar we wilden eerst alle attesten voor het overbruggingsrecht en de tijdelijke werkloosheid elektronisch kunnen controleren. Dit zou het aantal frauduleuze aanvragen fors moeten inperken, al zullen we achteraf ook nog controleren.

De premie van 2.000 euro kan van 8 juni tot het einde van de maand aangevraagd worden. Ze is bedoeld voor bedrijven die niet moesten sluiten maar wel zwaar geleden hebben onder de veiligheids- en hygiënemaatregelen. Tot nu toe zijn er 15.000 aanvragen ingediend. De toekenning zal ongeveer even lang duren als bij de premie van 4.000 euro.

We hebben opnieuw informatie verspreid bij de federaties van de vrije beroepen en de

Enfin, il y aura potentiellement 85 % de faillites dans le monde de la nuit. Nous devrions avoir des informations du CNS ce soir. Attendons-les avant de prendre des mesures.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Ces interpellations me permettent de faire le point sur presque toutes les mesures qui ont été appliquées depuis le début de la crise, sur le déconfinement qui est en cours, en particulier dans le secteur horeca, sur la situation de secteurs qui sont encore lourdement touchés et dont les capacités sont toujours soumises à des restrictions complètes, comme le secteur de l'événementiel et celui de la nuit, ou dont le fonctionnement reste lourdement entravé en raison des mesures sanitaires ou du comportement des consommateurs.

J'en profiterai également pour dresser le bilan des mesures d'urgence, du plan de relance et de redéploiement. Toutefois, je suis seulement en mesure de vous livrer des réponses sur les mesures que nous avons décidées, leur mise en œuvre, l'état des lieux, le suivi, etc. Un grand nombre de décisions seront bientôt prises, notamment dans le cadre de ce fameux plan de relance et de redéploiement qui est en cours de finalisation. De ce fait, vous devriez recevoir sous peu des informations plus complètes. Dès que les décisions seront prises, je me tiendrai évidemment à votre disposition pour les détailler.

Commençons par un état des lieux des primes. La prime de 4.000 euros est clôturée depuis le 1er juin. Le nombre de demandes correspond à nos attentes. Il y a eu précisément 20.331 demandes, dont 15.626 de personnes morales et 4.705 personnes physiques (23 %). Sur les 20.244 décisions, il y a eu 19.822 octrois, pour un montant total de 89.704.000 euros, quasiment autant de paiements et 422 refus, dont 31 multiples.

Pour répondre à la question de Mme Lefrancq sur les fraudes potentielles, tant pour la prime de 2.000 euros que de 4.000 euros, les mécanismes que Bruxelles Économie et emploi (BEE) a mis en œuvre sur la plate-forme en ligne étaient assez restrictifs. Il fallait nécessairement fournir les bons documents pour pouvoir introduire un dossier. Cela a permis d'éviter dès le départ des tentatives de fraude. La mise en œuvre de la prime de 2.000

beroepsverenigingen en via de sociale media. Via 1819 is een mailing uitgestuurd om het bestaan van de hinderpremie nog eens in herinnering te brengen; ze kan nog een week aangevraagd worden.

Daarnaast is vorige vrijdag de proxilening goedgekeurd, die binnenkort beschikbaar zal zijn. Dit systeem bestond al in de andere gewesten en helpt ons om de crisis het hoofd te bieden door het spaargeld van de burgers in te zetten.

De proxilening maakt het ondernemers die actief zijn op het grondgebied van het gewest mogelijk om een lening tegen een verminderd tarief af te sluiten voor de duur van vijf of acht jaar, voor een maximumbedrag van 250.000 euro per jaar. De intrestvoet wordt bij besluit vastgelegd en zal gelijklopen met die in Vlaanderen en Wallonië.

De kredietverstrekker mag maximaal 50.000 euro investeren per onderneming en per fiscaal jaar, met een absoluut maximum van 200.000 euro. Hij geniet een belastingvermindering van maximaal 4% van het geleende bedrag tijdens de eerste drie jaar en van 2,5% tijdens de resterende looptijd van de lening. Als de kredietnemer het geleende bedrag niet kan terugbetalen, heeft de kredietgever recht op 30% van het resterende bedrag via een eenmalig belastingkrediet.

Voor de jaren 2020 en 2021 is het maximale bedrag per jaar en per kredietverstrekker tijdelijk vastgelegd op 75.000 euro. Het maximale bedrag per kredietnemer ligt tijdelijk op 300.000 euro.

Het Brussels Waarborgfonds zal de Proxi-lening beheren.

De Nationale Veiligheidsraad komt vandaag opnieuw samen. Het valt af te wachten welk effect de beslissingen die daar genomen worden, zullen hebben op de verschillende sectoren. Marktkramers bijvoorbeeld worstelen met strikte voorwaarden waaraan ze zich maar moeilijk kunnen aanpassen.

Voor de horeca blijven de sluitingsuren een groot probleem. We wachten ook nog op het advies van de Nationale Veiligheidsraad over sportactiviteiten.

euros a pris du temps, mais nous souhaitions une vérification électronique des documents soumis, à savoir les documents officiels constatant l'octroi du droit passerelle ou du chômage temporaire. Des contrôles seront malgré tout effectués a posteriori, mais cette méthode devrait limiter fortement le nombre de demandes frauduleuses.

La prime de 2.000 euros a été lancée le 8 juin et peut être obtenue jusqu'à la fin du mois. Je vous invite d'ailleurs à le faire savoir autour de vous. Elle concerne ceux et celles qui n'étaient pas dans l'obligation de fermer, mais qui ont lourdement souffert des mesures de sécurité et d'hygiène visant à lutter contre la propagation du virus. Le critère est, pour rappel, l'octroi du droit passerelle ou du chômage temporaire. À ce stade, nous en sommes à près de 15.000 demandes. Le délai d'octroi est relativement similaire à celui de la prime de 4.000 euros.

Nous avons relancé l'information auprès des ordres des professions libérales et des fédérations professionnelles ainsi que sur les réseaux sociaux. De même, le 1819 a relancé un mailing à ses membres afin de rappeler l'existence de cette prime, qui peut être demandée pendant encore une semaine.

En ce qui concerne le prêt Proxi, il a été adopté en deuxième et dernière lecture vendredi passé. Cette mesure essentielle permettant d'améliorer l'accès au financement et aux liquidités existait déjà dans les deux autres Régions et va nous aider à sortir de la crise par la mobilisation de l'épargne citoyenne. Le principe est de renforcer les fonds propres des entreprises et de créer une communauté qui soutient l'activité économique locale à Bruxelles.

Concrètement, le prêt Proxi permet à l'emprunteur actif sur le territoire de la Région de contracter auprès d'un particulier un prêt à taux réduit d'une durée fixe de cinq ou huit ans, le montant du prêt étant plafonné à 250.000 euros par an. Le taux sera fixé par arrêté et sera d'un niveau similaire à celui appliqué en Flandre et en Wallonie.

La personne qui prête peut, quant à elle, investir un maximum de 50.000 euros par entreprise et par année fiscale, avec un maximum absolu de 200.000 euros, et bénéficie d'un crédit d'impôt annuel de maximum 4 % du montant prêté pendant les trois

De ministerraad, uitgebreid met de tien partijen die de federale regering steunen (superkern), heeft tijdens de twee recentste vergaderingen grootschalige steunmaatregelen afgekondigd. Het kostenplaatje is navenant. Gewestelijke maatregelen vormen een aanvulling op de federale steunpakketten.

Op 6 juni heeft de superkern besloten om het stelsel van tijdelijke werkloosheid, het overbruggingsrecht en het corona-ouderschapsverlof te verlengen tot 31 augustus.

Het overbruggingsrecht voor de horeca is verfijnd en kan tot 31 december verlengd worden. Vanwege de gezondheidsmaatregelen en het gedrag van de consument is dat een verstandige keuze om faillissementen te vermijden.

De btw-verlaging tot 6%, behalve voor alcoholische dranken, en de gedeeltelijke spreiding van de bedrijfsvoorheffing zijn nog twee maatregelen die de liquiditeit van bedrijven gezond moeten houden.

Verder is er het systeem van de taxshelter, de verhoogde aftrek, de onkostenaftrek voor de organisatie van evenementen en traiteurdiensten tot 31 december en de opschorting van het btw-voorschot.

Al deze federale maatregelen hebben uiteraard een impact op de federale begroting, maar op deze manier kunnen er voor de ondernemingen, vooral in de horecasector, middelen worden vrijgemaakt.

(verder in het Nederlands)

Wat de moeilijkheden in de horecasector betreft, zijn de cafés en de restaurants opnieuw open. Ik hoop dat u ze net als ik zult steunen. Sinds de vragen werden ingediend is de situatie dus enigszins veranderd.

De heropstart van de activiteiten van de horeca is om verschillende redenen ingewikkeld: door de noodzakelijke fysieke afstandsmaatregelen om de verspreiding van het virus tegen te gaan; door de noodzakelijke aanpassingen aan de inrichting van de zaken voor de klanten, zoals de inrichting van de terrassen; door het consumentengedrag en veranderingen in gewoontes, bijvoorbeeld

premières années et de 2,5 % pendant la durée restante du prêt. Si l'emprunteur n'est pas en mesure de rembourser la somme prêtée, le prêteur récupérera 30 % du montant restant dû par le biais d'un crédit d'impôt unique.

Pour les années 2020 et 2021, le montant maximal par an et par prêteur est temporairement porté à 75.000 euros, le montant maximal par emprunteur étant, quant à lui, temporairement porté à 300.000 euros.

Le prêt Proxi sera géré par le Fonds bruxellois de garantie et devrait être disponible très prochainement.

Concernant les mesures fédérales, un nouveau Conseil national de sécurité (CNS) se tient aujourd'hui, comme vous le savez. Nous verrons comment ses décisions affecteront les différents secteurs économiques. Il en est d'autres que ceux que vous avez cités. C'est le cas des marchés, par exemple, dont l'ouverture est soumise à des conditions très restrictives qui ne sont pas faciles à mettre en œuvre, malgré la bonne volonté des communes et des marchands.

Au niveau de l'horeca demeure le problème des heures de fermeture. Nous attendons aussi des annonces sur les mesures préconisées par le CNS pour les activités sportives.

Lors de ses deux dernières réunions, le Conseil des ministres élargi aux dix partis soutenant le gouvernement fédéral (kern + 10) a adopté des mesures de soutien massif à l'économie. Des liquidités sont octroyées à différents secteurs, ce qui devrait permettre à un grand nombre d'activités de franchir le cap de la crise. Évidemment, ces dispositions représentent un énorme coût budgétaire. Les actions régionales sont complémentaires à celles adoptées au niveau fédéral.

Le 6 juin, le kern + 10 a pris une série de mesures destinées à assurer un revenu à une série de personnes, dont le chômage temporaire, le droit passerelle et le congé parental Corona qui seront prolongés jusqu'au 31 août.

Pour le secteur horeca, le droit passerelle est amélioré et il pourra être prolongé jusqu'au 31

telewerken, restaurants die vooral tijdens de lunch actief zijn, de ongerustheid van de consumenten enzovoort.

Het veldteam van hub.brussels zal tijdens de komende weken de meer dan 5.000 Brusselse cafés en restaurants bezoeken om ze in te lichten over de verschillende hulpmaatregelen en om poolshoogte te nemen van hun activiteiten.

Ik overweeg ook een aantal specifieke steunmaatregelen. Het is op dit moment moeilijk om te zeggen welke vorm die zullen aannemen, maar we zijn er actief mee bezig.

(verder in het Frans)

Het herstel- en herontwikkelingsplan is over een paar dagen klaar. Uiteraard zullen we het dan uitvoerig met u bespreken.

(verder in het Nederlands)

Voor het toeristische logies, de hotels dus, is de minister-president bevoegd. De discussie over de maatregelen die we willen nemen voor dit deel van de sector is aan de gang.

(verder in het Frans)

Finance&invest.brussels kreeg een gedelegeerde opdracht om de horecasector te ondersteunen via het toekennen van leningen. Sinds de publicatie van het bijzondere machtenbesluit hierover in het Belgisch Staatsblad van 6 mei werden er in eerste instantie leningen toegekend aan bedrijven die meer dan vijftig voltijdse equivalenten (VTE's) in dienst hebben en aan horecaleveranciers. Momenteel liggen zeventien dossiers ter onderzoek. Negen daarvan hebben betrekking op restaurants en cafés, zeven op leveranciers. Er zijn vier leningen toegestaan voor een totaalbedrag van 1,15 miljoen euro.

De gemiddelde doorlooptijd is tien dagen. Nu de sector grotendeels weer open is, mag finance&invest.brussels vermoedelijk een groter aantal aanvragen verwachten.

Alle informatie over de maatregel staat op de websites van finance&invest.brussels en 1819. De adviseurs van 1819 zijn op de hoogte en

décembre. Vu les mesures sanitaires toujours en vigueur et le comportement des consommateurs, c'est une décision judicieuse, de même que l'extension du chômage temporaire. Ces dispositions permettront à ces secteurs de se relever et d'éviter la faillite.

La réduction de la TVA à 6 %, sauf pour les boissons alcoolisées, et l'étalement partiel du versement des précomptes professionnels représentent également des mesures qui permettent de garder des liquidités et de traverser la crise.

Outre ces mesures, il existe aussi le système de tax shelter, la déduction pour investissement majorée, la déductibilité des frais liés à l'organisation d'événements et de services de traiteurs jusqu'au 31 décembre et la suspension de l'acompte TVA.

Toutes ces mesures fédérales ont bien sûr un impact budgétaire important pour le gouvernement fédéral, mais elles permettent surtout de dégager des liquidités pour les entreprises concernées, en particulier dans le secteur de l'horeca.

(poursuivant en néerlandais)

Concernant les difficultés du secteur horeca, les cafés et restaurants ont maintenant rouvert. La situation a donc quelque peu changé depuis le dépôt des questions.

Toutefois, la reprise de l'activité dans ce secteur est compliquée pour plusieurs raisons : mesures de distanciation physique, aménagements nécessaires, comportement des consommateurs, changements d'habitude, etc.

Dans les prochaines semaines, l'équipe de terrain de hub.brussels rendra visite aux plus de 5.000 cafés et restaurants bruxellois pour les informer des différentes mesures mises en place pour les aider et prendre le pouls de leur activité.

Plusieurs mesures de soutien spécifiques sont par ailleurs en cours de réflexion.

(poursuivant en français)

ondernemers die zich op de site hebben geregistreerd, ontvingen een e-mail. De maatregel werd ook opgenomen in de tweemaandelijkse informatiebrief van 1819 aan 25.000 abonnees.

Vorige week kwam de maatregel ter sprake tijdens webinars van 1819 en de themaweek 'Vlot herstarten na de crisis'. In samenwerking met de Brusselse Horecafederatie werd een webinar georganiseerd voor al haar leden, die de informatie na afloop ook per e-mail kregen.

Vorige week hebben we met finance&invest.brussels en de Brusselse Horeca-federatie afgesproken om de toekenning van kredieten uit te breiden tot Brusselse horeca-etablissementen die ten minste tien VTE's in dienst hebben. Daardoor kunnen we de solvabiliteit van bijna vijfhonderd zaken ondersteunen in plaats van maar vijftig.

Om de financiële impact van het coronanoodplan binnen de perken te houden, heeft de regering besloten om de huurprijzen op te nemen in het herstelplan dat momenteel wordt afgewerkt. Er is dus een maatregel ten behoeve van huurders van winkelpanden in de maak.

Er zijn echter limieten aan de gewestelijke begroting en daarom moeten we goed evalueren of zo'n ingreep noodzakelijk is in combinatie met de federale maatregelen.

De Brusselse regering heeft op 23 april een besluit goedgekeurd om de betalingstermijn van de onroerende voorheffing 2020 met twee maanden te verlengen.

Dit besluit voorziet niet in een algemene belastingvermindering, en ook niet in een vermindering voor bepaalde sectoren. Er zijn verschillende struikelblokken voor het voorstel om een vrijstelling of vermindering toe te staan voor de onroerende voorheffing op handelsruimtes voor het aanslagjaar 2020 of 2019.

Een eerste moeilijkheid is bepalen wie er allemaal recht op heeft. Daarvoor is een nauwkeurige definitie van het begrip handelsruimte nodig. Gaat het alleen om winkels in de strikte zin, of ook om banken en vrije beroepen? Wat met winkels met een

Le plan de relance et de redéploiement sera présenté dans les prochains jours. Nous le détaillerons alors bien entendu avec vous.

(poursuivant en néerlandais)

C'est le ministre-président qui est compétent pour l'hébergement touristique. Des mesures sont également en cours de discussion pour cette partie du secteur.

(poursuivant en français)

Concernant finance&invest.brussels, j'aborderai en premier lieu la mission déléguée qui soutient le secteur horeca et ses fournisseurs. Depuis la parution au Moniteur belge du 6 mai de l'arrêté de pouvoirs spéciaux conférant à finance&invest.brussels cette mission déléguée, voici le bilan qui s'en dégage. Dans un premier temps, les prêts étaient réservés aux établissements employant plus de 50 équivalents temps plein (ETP) ainsi qu'aux fournisseurs de l'horeca. À ce stade, dix-sept dossiers sont en instruction. Neuf d'entre eux concernent des restaurants et des cafés, huit des fournisseurs. Quatre prêts ont été accordés (deux à des restaurants et cafés et deux à des fournisseurs) pour un montant total de 1.150.000 euros.

Le délai moyen de traitement des dossiers est de dix jours, entre le moment où le dossier complet est introduit et celui où finance&invest.brussels communique l'accord à la société concernée. À présent que la réouverture - certes fortement encadrée - d'une bonne partie du secteur a eu lieu, il est plus que probable que finance&invest.brussels doive faire face à un nombre plus important de demandes. Nous y sommes préparés.

En ce qui concerne la publicité du dispositif, toutes les informations utiles figurent sur les sites de finance&invest.brussels et du 1819. Elles ont immédiatement été communiquées aux conseillers du 1819 et un courriel a été adressé à tous les entrepreneurs inscrits sur le site. La mesure a également été reprise dans la lettre d'information du 1819 envoyée bimensuellement à 25.000 abonnés.

La semaine dernière, la mesure a été rappelée et détaillée dans le cadre de webinaires organisés par

opslagruimte, of met de maatschappelijke zetel van een onderneming, of een naaiatelier?

Komen ook de handelaars die geen huurders maar eigenaars zijn en die hun activiteiten volledig of gedeeltelijk hebben moeten stopzetten, in aanmerking? Het gevaar bestaat dat gelijkaardige situaties verschillend beoordeeld worden. Dat zou tot een juridisch ongelijke behandeling leiden.

Een tweede struikelblok is het verzamelen van de nodige informatie. De onroerende voorheffing wordt berekend op basis van het kadastraal inkomen. Elk perceel heeft een code dat het type onroerend goed bepaalt. Die codes zijn echter niet altijd de weergave van de huidige situatie. De vrijstelling zou dus moeten berusten op een expliciete vraag van de belastingplichtige of zijn huurder. Vervolgens moet de administratie beslissen of de aanvraag met recht ingediend is, en dat kan het voorwerp worden van veel betwistingen en geschillen.

Een derde valkuil ligt in de bepaling van de onroerende voorheffing voor de verschillende delen van het gebouw waarvoor een vermindering of vrijstelling aangevraagd wordt. Privé- of niet-commerciële delen moeten immers uitgesloten worden. Die inschatting is een bevoegdheid van het kadaster. Dus er is een uitwisseling van informatie nodig, en dat vraagt veel tijd.

Gezien die drie eerste struikelblokken, is het zeer moeilijk om de budgettaire impact van een dergelijke maatregel te schatten. Van de 650.000 percelen in het Brussels Gewest kunnen er ongeveer 23.000 worden aangemerkt als handelspand in de ruime zin van het woord.

Het belastbaar kadastraal inkomen van die percelen is goed voor bijna 30% van het globale belastbare kadastrale inkomen. Een vrijstelling van de onroerende voorheffing - die bijna 1 miljard euro per jaar opbrengt - zou dan ook ongeveer 300 miljoen euro kosten, waarvan drie vierde ten laste van de gemeenten.

Een laatste probleem is van praktische aard. De eerste aanslagbiljetten voor de onroerende voorheffing voor het aanslagjaar 2020 worden weldra verzonden. Het is onmogelijk om op die

le 1819 et son réseau sur le thème "Rebondir face à la crise". La même semaine, un webinaire a été organisé en collaboration avec la Fédération Horeca Bruxelles pour l'ensemble de ses membres. À l'issue du webinaire, un courriel a été adressé aux membres.

La semaine dernière, il y a eu une modification importante du dispositif puisque nous avons décidé en accord avec, d'une part, finance&invest.brussels et, d'autre part, la Fédération Horeca Bruxelles, d'élargir l'octroi de ces crédits aux établissements horeca bruxellois employant au moins dix équivalents temps plein (ETP). Le passage de 50 à dix ETP permettra de soutenir la trésorerie et la solvabilité d'un plus grand nombre d'établissements. D'une cinquantaine d'établissements concernés, nous sommes passés à près de 500.

Pour ce qui est des mesures fiscales, notamment concernant les baux commerciaux et la proposition d'exonération du précompte immobilier, je vous transmets les informations transmises par mon collègue en charge de ce dossier, M. Gatz.

Afin de ne pas alourdir l'impact financier du plan d'urgence Covid-19, le gouvernement a décidé de traiter les mesures portant sur les loyers dans le cadre du plan de relance et de redéploiement, qui est en cours de finalisation.

Une mesure commune concernant les bailleurs publics régionaux et les bailleurs commerciaux privés est donc en préparation. Nous sommes bien conscients de l'urgence de cette mesure. Cependant, vu les limites du budget régional, nous nous devions d'être prudents et d'évaluer la nécessité d'une telle mesure à la lumière des mesures annoncées et prises par les autres niveaux de pouvoir, notamment l'État fédéral.

S'agissant du précompte immobilier, par un arrêté de pouvoirs spéciaux du 23 avril dernier, le gouvernement bruxellois a décidé d'allonger le délai de paiement du précompte immobilier 2020 de deux mois, à la suite de la crise sanitaire du Covid-19. Dès lors, l'ensemble des redevables disposent cette année d'office de quatre mois pour s'acquitter de cet impôt, au lieu des deux mois

biljetten nog een vrijstelling of een vermindering te verrekenen.

Ten slotte bestaat het risico dat het fiscale voordeel wordt toegekend aan belastingplichtigen die ondertussen geen eigenaar meer zijn van het pand, want de onroerende voorheffing is verschuldigd op basis van de situatie op 1 januari van het betrokken boekjaar. Voorts heeft een aantal huurders mogelijk geen behoefte aan de steun.

Het is met andere woorden onmogelijk om onmiddellijk een vrijstelling of vermindering van de onroerende voorheffing in te voeren. Gebeurt dat achteraf en op aanvraag, dan hebben de belastingdiensten veel meer werk. De vraag is dan ook in welke mate dergelijke steun doeltreffend is.

Over de materiële steun aan de horeca in de openbare ruimte overleg ik regelmatig met de schepenen van handel, die zeer proactief zijn in de ondersteuning van de horeca op hun grondgebied. Hub.brussels staat in voor de informatie-doorstroming tussen het gewest en de gemeenten.

De regering werkte overigens het plan 'Brussel op vakantie' uit, dat door de minister-president wordt gestuurd. Ik zal u zijn antwoord voorlezen.

Brussel Mobiliteit deed een projectoproep voor de tijdelijke herinrichting van de openbare ruimte. De projecten moesten voor 19 juni worden ingediend en kunnen een subsidie tot 15.000 euro krijgen.

De huidige gezondheidscrisis heeft duidelijk gemaakt dat de openbare ruimte beter moet worden verdeeld onder de gebruikers en dat een aanzienlijk deel ervan naar de actieve weggebruikers moet gaan om de veiligheid te kunnen garanderen. Nu de horeca weer opstart, moeten we bovendien overwegen om buitenruimte aan die sector ter beschikking te stellen.

Het gewestelijke actieplan 'Brussel op vakantie' moet het voor de Brusselaars mogelijk maken in het eigen gewest vakantie te houden en te genieten van het plaatselijke aanbod. De terbeschikkingstelling van de openbare ruimte geldt in eerste instantie voor deze zomer. Hopelijk komen ook andere Belgen genieten van wat het Brussels Gewest te bieden heeft.

habituels, et ce pour conserver, dans la mesure du possible, leurs liquidités.

Pour le reste, cet arrêté ne prévoit pas de réduction d'impôts générale ni de réduction pour certains secteurs. La proposition d'octroyer une exonération ou une réduction, voire un dégrèvement du précompte immobilier sur les surfaces commerciales pour l'exercice d'imposition 2020 - ou 2019, en cas de dégrèvement - fait face à différents écueils.

Le premier est d'identifier les bénéficiaires. Pour cela, il faut définir précisément le terme de surface commerciale. S'agit-il uniquement des magasins au sens strict, ou également des banques ou des professions libérales ? Qu'en est-il des magasins avec un espace de stockage, du siège social d'une entreprise ou encore de l'atelier d'un cordonnier ?

Les commerçants qui ne sont pas locataires mais propriétaires de leur bien et qui ont dû arrêter totalement ou partiellement leurs activités sont-ils également visés ? Le risque serait de considérer différemment des situations comparables, ce qui constituerait une différence de traitement illégale, à moins de faire l'objet d'une justification adéquate.

Un deuxième écueil concerne la collecte des données. Le précompte immobilier est calculé sur la base du revenu cadastral. À chaque parcelle est associé un code permettant d'identifier le type de bien immeuble, or ces codes ne reflètent pas forcément la situation actuelle. L'exonération devrait dès lors reposer sur une demande expresse du redevable ou de son locataire. Il reviendrait ensuite à l'administration de trancher si la demande a été introduite à bon droit, ce qui pourrait être source de nombreuses contestations ou litiges.

Un troisième écueil réside dans la ventilation du précompte immobilier en fonction de l'affectation des différentes parties de l'immeuble pour lequel la réduction ou l'exonération est demandée, les parties privatives ou non identifiées comme commerciales étant à exclure. Une telle ventilation relève de la compétence du cadastre. Cela impliquerait un échange d'informations qui prend beaucoup de temps.

À la lumière de ces trois premiers écueils, il est très difficile de réaliser une estimation budgétaire d'une

In dat kader is een intragewestelijke werkgroep opgericht, die zal communiceren over de verschillende initiatieven en ze coördineren en ondersteunen. De werkgroep bekijkt ook hoe de gemeenten kunnen worden gestimuleerd om initiatieven te nemen.

Er is in overleg met de gemeenten, de verenigingen en de gewestelijke diensten een overzicht opgemaakt van geschikte sites.

Brussel Mobiliteit gaat na welke delen van de openbare ruimte op de gewestwegen kunnen worden vrijgemaakt, bijvoorbeeld voor het installeren van terrassen. Het staat in voor een gecentraliseerde communicatie over de in het gewest gerealiseerde acties.

Op stedenbouwkundig niveau blijft het gewest bevoegd inzake planning en controle van de goede inrichting van de openbare ruimte, met name dankzij zijn bevoegdheid voor stedenbouwkundige vergunningen. Het regeringsbesluit van 12 februari 2008 inzake vergunningen blijft van toepassing, maar staatssecretaris Smet werkt aan een verduidelijking van de interpretatie ervan.

(verder in het Nederlands)

De reisbureaus waren verplicht te sluiten na het federale ministeriële besluit van 23 maart 2020 en kwamen bijgevolg in aanmerking voor een eenmalige premie van 4.000 euro.

We beseffen dat de getroffen gezondheids-maatregelen bijzonder grote gevolgen hebben voor de toeristische sector. Veel landen die hun grenzen sloten, hebben ze gelukkig inmiddels opnieuw geopend. Wanneer en hoe de activiteiten hervat kunnen worden, hangt ook af van het reisgedrag van de klanten. We hopen dat veel mensen van wie de reis geannuleerd werd, solidariteit tonen met de sector door voor een tegoedbon te kiezen in plaats van een terugbetaling.

(verder in het Frans)

Op vrijdag 5 juni heeft de regering de eerste fase van het herstelplan goedgekeurd. Visit.brussels heeft het plan in samenspraak met 360 partners samengesteld.

telle mesure. À titre indicatif, sur les 650.000 parcelles que compte la Région bruxelloise, environ 23.000 pourraient être qualifiées de surfaces commerciales, au sens large du terme.

Le revenu cadastral imposable relatif à ces parcelles représente près de 30 % du revenu cadastral imposable global. Dès lors, pour le précompte immobilier - qui rapporte près d'un milliard de recettes par an -, une telle exonération pourrait coûter environ 300 millions d'euros, dont les trois quarts seraient à la charge des communes.

Un quatrième et dernier écueil est de nature opérationnelle. Les premiers avertissements-extraits de rôle pour le précompte immobilier relatif à l'exercice d'imposition 2020 seront enrôlés prochainement. Néanmoins, ajouter une nouvelle exonération ou réduction nécessite un temps d'adaptation pour mettre à jour le système d'enrôlement, adapter les formulaires, etc.

Enfin, un tel avantage fiscal risquerait d'être octroyé à des redevables qui entre-temps ne sont plus propriétaires du bien, car le précompte immobilier est dû sur la base de la situation au 1er janvier de l'exercice concerné. Par ailleurs, un certain nombre de locataires peuvent ne pas avoir besoin de cette aide, par exemple parce qu'ils ont réalisé un bon chiffre d'affaires grâce à la vente en ligne ou la livraison à domicile.

En conclusion, l'octroi d'une exonération ou d'une réduction du précompte immobilier ne peut s'organiser dans l'immédiat. Il devrait dès lors se faire a posteriori, sur demande, ce qui générerait un retour massif vers l'administration fiscale. Compte tenu des délais conséquents pour mettre en œuvre une telle aide, on peut se questionner sur son efficacité, si elle arrivait trop tard. Il est difficile de bien cibler les aides financières par le biais de mesures fiscales qui impliquent de dégager beaucoup de moyens sans avoir la garantie qu'ils bénéficieront à ceux qui en ont le plus besoin.

S'agissant du soutien matériel à l'horeca relatif à l'espace public : je suis en contact régulier avec les échevins du commerce, très proactifs dans le soutien aux restaurants et cafés sur leur territoire. Via son équipe des pouvoirs locaux, hub.brussels réalise aussi un travail de partage d'informations entre la Région et les communes. Le gouvernement

Dit zijn enkele van de maatregelen in de eerste fase. Er komt een gezondheidshandvest en een hygiënelabel. Een grote marketingcampagne moet Belgen en buitenlanders naar Brussel lokken. De Brussels Card 48u wordt goedkoper. We creëren fondsen voor schoonmaak- en veiligheids-materiaal, voor materiaal om bezoekers te tellen, voor contactloze en digitale hulpmiddelen en voor duidelijke bewegwijzering die bezoekers eraan herinnert om afstand te houden.

In de tweede fase willen we uitbaters vooral helpen met digitale technologie om congressen met meer dan 200 deelnemers met overnachting te kunnen laten doorgaan.

De drie gewesten en de Duitstalige gemeenschap hebben andere doelstellingen en spreken andere doelgroepen aan. Desondanks is er regelmatig onderling overleg en hebben ze een gemeenschappelijk protocol voor de heropstart van de toeristische sector overgemaakt aan de Groep van experts belast met de exitstrategie (GEES). De vier bevoegde ministers zullen ook economische maatregelen voorstellen aan de federale regering. We wachten op de besluiten van de Nationale Veiligheidsraad.

Voor meer details over kwantitatieve en kwalitatieve doelstellingen verwijs ik u door naar de bevoegde minister.

De gewestelijke premies van 4.000 en 2.000 euro, de gedelegeerde opdracht van finance&invest.brussels en de Recover-noodlening van Brusoc zijn stuk voor stuk maatregelen die de reële lokale economie steunen. We verlenen expliciet geen steun aan bedrijven die in belastingparadijzen gevestigd zijn of aan aandeelhouders die alleen maar rijker willen worden.

De gewestelijke maatregelen zijn absoluut geen poging om de economie te controleren. Het gaat louter om steunmaatregelen voor de lokale en reële economie, ten voordele van de Brusselaar.

De steun is voorwaardelijk. Dat past perfect in het transitiebeleid dat in onze gewestelijke beleids-verklaring staat. Zelfs in crisistijd zijn we er niet van afgeweken.

a, par ailleurs, décidé d'un plan d'action "Bruxelles en vacances", qui est piloté par le ministre-président. Je vous lirai donc sa réponse.

Je vous rappelle, au passage, que Bruxelles Mobilité a lancé un appel à projets de réaménagement temporaire de l'espace public pour les associations. Les projets étaient à introduire avant le 19 juin et pourront bénéficier d'une subvention allant jusqu'à 15.000 euros.

Comme le signale M. Vervoort, la crise sanitaire actuelle a mis en lumière la nécessité de mieux partager l'espace public et d'en réserver une partie conséquente aux modes actifs, afin de garantir la sécurité et une distance physique suffisante. Le redémarrage de l'horeca nous invite en outre à envisager la mise à disposition d'espaces extérieurs, entre autres pour l'installation de plus grandes terrasses lorsque c'est possible.

Au niveau régional, le plan d'actions "Bruxelles en vacances" a pour ambition de rendre possible un "départ" en vacances des Bruxellois sur leur propre territoire et de profiter de ce qu'il peut offrir localement, dont la mise à disposition de plus d'espaces publics. Je précise que l'adaptation vaudra à tout le moins pour cet été. Nous espérons attirer non seulement les Bruxellois, mais aussi tous les Belges, qui pourront, je l'espère, bénéficier des transports en commun et du train, gratuitement à partir du mois d'août.

Dans ce cadre, un groupe de travail intrarégional a été mis sur pied. Il vise à communiquer, coordonner et soutenir les différentes initiatives d'activation, d'adaptation et d'aménagement de l'espace public à destination d'un public large et diversifié à travers une approche décentralisée et locale, quand c'est nécessaire. Un groupe de travail réfléchit à la manière d'inciter l'ensemble des communes à s'inscrire dans cette dynamique.

Un inventaire des sites potentiellement mobilisables pour y installer des structures pour l'horeca, mais aussi des activités culturelles, commerciales ou encore sportives est réalisé en concertation avec les communes, les associations et les administrations régionales.

Plus concrètement, Bruxelles Mobilité identifie les espaces publics qui, à échelle locale, pourraient être

Innoviris roept op tot het indienen van projecten voor medische en economische innovatie, zoals de herkapitalisatie van finance.brussels op 30 april dit jaar. Finance.brussels is overigens onmisbaar voor de transitie naar een sociale en milieuvriendelijke economie.

Finance&invest.brussels moet ook steun bieden aan ondernemingen die hun bevoorrading herbekijken of hun activiteiten weer naar hier verplaatsen.

Finance&invest.brussels moet met stabiele en duurzame begeleiding een aanvulling bieden op privé-initiatieven. Het heeft de opdracht gekregen om criteria voor financiering uit te werken die ook een aantal doelstellingen in verband met de economische transitie, duurzaamheid en de maatschappelijke impact omvatten. Op die manier moet het de financiële referentiepartner worden voor steun aan voorbeeldige economische modellen. Tegelijkertijd lopen er besprekingen met mogelijke privé-investeerders.

Op de coördinatieafdeling van hub.brussels werken acht medewerkers die voltijds lokale projecten begeleiden. Het team begeleidt handelaars-verenigingen en gemeentebesturen om winkel-straten nieuw leven in te blazen. Hub.brussels kan daarbij zowel interne als externe kennis inzetten.

De negentien gemeenten hebben een kaderovereenkomst met hub.brussels waarin de prioriteiten van elke gemeente zijn opgenomen. Vijf contactpersonen hebben de negentien gemeenten onderling verdeeld.

De contactpersonen houden hun kennis van en hun netwerk in de gemeenten up-to-date. Gemeenten die een beroep willen doen op hub.brussels, kunnen daarvoor in eerste instantie bij hun contactpersoon terecht.

Het herstelplan is bijna klaar. Ik kan dus nog niet alle vragen beantwoorden, maar we houden rekening met uw suggesties, die hoe dan ook terugkomen in een aantal maatregelen die we willen nemen.

libérés sur les voiries régionales en vue de répondre aux besoins identifiés, tels que l'installation d'une terrasse. Une communication centralisée sera assurée pour faire connaître, partager et mettre en valeur les actions réalisées sur l'ensemble du territoire régional.

Au niveau urbanistique, la Région reste compétente en matière de planification et de contrôle du bon aménagement de l'espace public, notamment grâce à sa compétence en matière de traitement des demandes de permis d'urbanisme. Concernant les permis, l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 février 2008 déterminant les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, de l'avis du fonctionnaire délégué, de la commune, de la Commission royale des monuments et des sites, de la commission de concertation ainsi que des mesures particulières de publicité ou de l'intervention d'un architecte sera évidemment appliqué tel qu'il existe actuellement. Toutefois, le cabinet de M. Smet travaille à en clarifier l'interprétation. Je vous invite à vous adresser directement à lui pour plus de précisions à ce sujet.

(poursuivant en néerlandais)

Contraintes de fermer à la suite de l'arrêté ministériel du 23 mars, les agences de voyage ont pu introduire une demande de prime unique de 4.000 euros.

Nous sommes conscients que ce secteur est très fortement touché par les mesures sanitaires. Heureusement, de nombreux pays ont rouvert leurs frontières. Une partie de la reprise des activités dépendra aussi du comportement des voyageurs. Nous espérons qu'ils seront nombreux à faire preuve de solidarité avec le secteur en optant pour un bon d'achat plutôt que pour un remboursement.

(poursuivant en français)

Concernant le tourisme, le gouvernement a adopté le vendredi 5 juin la première phase du plan de relance, rédigé par visit.brussels en collaboration avec plus de 360 partenaires. La première phase de ce plan de relance pour le tourisme comprend, entre autres, les mesures suivantes :

la mise en place d'une charte sanitaire et d'un label "hygiène" ; le lancement d'une grande campagne de marketing pour la promotion de la destination auprès du public belge et international ; la réduction du prix de la Brussels Card 48h afin d'inciter les visiteurs à profiter des nombreuses activités offertes par les opérateurs touristiques concernés ; la mise en place d'un fonds pour équiper les attractions touristiques, culturelles et patrimoniales de matériel d'hygiène et de signalétique pour la distanciation ; la mise en place d'un fonds pour permettre aux opérateurs touristiques, culturels et patrimoniaux de s'offrir des services sans contact et d'autres services de présentation numérique ; la mise en place d'un fonds pour aider les évènements se déroulant sur le territoire de la Région à s'équiper en matériel d'hygiène, de comptage, de protection et de sécurité.

La deuxième phase comporte notamment des mesures pour équiper les opérateurs en technologie numérique et des mesures de soutien aux congrès et réunions de plus de 200 participants avec nuitée. Ceci sera intégré dans le plan de relance et de redéploiement en cours d'élaboration.

En ce qui concerne la concertation entre les Régions : elle a lieu de manière régulière entre ministres et entre collaborateurs des cabinets, ainsi qu'entre administrations. Les objectifs et les publics diffèrent entre les trois Régions et la Communauté germanophone. Un protocole d'ouverture du secteur touristique a été rédigé en commun et a été envoyé au groupe d'experts en charge de l'Exit Strategy (GEES). Un courrier signé par les quatre ministres compétents en la matière sera également envoyé au gouvernement fédéral afin de proposer des mesures économiques pour soutenir les différentes composantes de ce secteur. Là aussi, nous attendons les décisions du Conseil national de sécurité (CNS) du jour.

Pour plus de détails, Madame Pauthier, à propos de quantité et de qualité, je me permets de vous renvoyer vers le ministre compétent.

Les primes régionales de 4.000 et de 2.000 euros, la mission déléguée horeca que je viens d'évoquer ou encore le prêt de trésorerie Recover sont bien des mesures qui portent sur l'économie réelle et locale. Nous mettons en effet un point d'honneur à

éviter toute aide économique qui aiderait des entreprises établies dans des paradis fiscaux ou des actionnaires dont l'unique objectif est de s'enrichir.

Les instruments régionaux que nous avons adoptés (à savoir la prime de 4.000 ou de 2.000 euros ainsi que les prêts octroyés) ne s'inscrivent absolument pas dans le cadre d'un processus de financiarisation de l'économie mais ont pour uniques objectifs de soutenir l'économie réelle et locale, de répondre aux besoins des Bruxellois et de les faire vivre.

La conditionnalité des aides est donc au cœur de la politique de transition économique que nous souhaitons mener et qui est exposée dans la déclaration de politique régionale. Même si nous étions dans l'urgence, nous avons continué à avancer dans cette direction, au travers de mesures telles que le prêt Proxi ou la recapitalisation de finance.brussels.

Innoviris poursuit le même objectif, que ce soit dans l'urgence (par le biais d'appels à projets soutenant la recherche dans le secteur médical) ou, de manière plus générale, en matière économique, au travers de la recapitalisation de finance.brussels, qui a été actée par le gouvernement le 30 avril dernier. Finance.brussels sera d'ailleurs un vecteur indispensable de transition de notre économie vers des modèles économiques exemplaires sur les plans social et environnemental.

Finance&invest.brussels doit également permettre de soutenir les entreprises qui remettent en question leur chaîne d'approvisionnement et qui relocalisent tout ou partie de leur activité. Même si c'était déjà évident pour le gouvernement, qui l'avait exprimé clairement dans sa déclaration de politique régionale (DPR), ça l'est encore davantage dans ce contexte de crise : il convient de relocaliser notre économie et de devenir moins dépendant de chaînes de valeur qui nous emmènent au bout du monde.

Finance&invest.brussels doit confirmer sa complémentarité et sa plus-value par rapport au secteur privé en proposant un accompagnement stable et durable. Les critères d'analyse des dossiers de financement, les indicateurs et les objectifs standardisés intègreront, en complément des objectifs financiers, une série d'objectifs tangibles liés à la transition économique, à la durabilité et aux impacts sociétaux. Le but est de

faire de finance&invest.brussels un partenaire financier de référence dans le soutien aux modèles économiques exemplaires.

Dans ce cadre, il a été demandé à finance&invest.brussels d'élaborer une stratégie et des critères d'analyse des dossiers de financement, indicateurs et des objectifs standardisés qui intègreront, en parallèle des objectifs financiers, une série d'objectifs liés à la transition économique, à la durabilité et aux impacts sociétaux.

Ces travaux sont actuellement menés par finance&invest.brussels en parallèle aux discussions entamées avec les potentiels investisseurs privés, et ce afin de compléter le schéma des apports régionaux à la recapitalisation.

J'en viens au rôle de hub.brussels dans l'accompagnement et la redynamisation des quartiers commerçants. M. Leisterh et d'autres collègues ont ajouté des questions complémentaires auxquelles je ne puis fournir de réponses dans l'immédiat. Concernant le commerce électronique, des questions écrites m'ont été adressées, notamment par Mmes Barzin, Bertrand et Debaets, et vous allez bientôt recevoir mes réponses. Quant au vide locatif à propos duquel vous m'avez interrogée tout à l'heure, je ne peux vous fournir des réponses aujourd'hui, mais des questions écrites de M. Chahid et Mme Debaets portent sur le même sujet. La réponse étant en cours de finalisation, vous pourrez en disposer tout prochainement.

Vous m'interrogez également sur la redynamisation des quartiers commerçants. L'agence hub.brussels compte, parmi ses équipes, des conseillers et conseillères en charge des partenariats locaux. Leur rôle est de mettre l'ensemble des acteurs locaux autour de la table afin de prendre en considération leurs spécificités. Ce travail est réalisé en permanence et continuera au-delà de la crise. Il permet de partager des informations, des études et de mettre les données récoltées par hub.brussels à disposition des partenaires locaux, qu'ils soient publics ou privés, comme les associations de commerçants.

En termes de moyens, l'unité de coordination des partenariats locaux est composée de huit personnes.

Elles travaillent à temps plein pour accompagner des projets locaux tels que des chantiers ou le renforcement de l'identité d'un quartier. Cette équipe a pour mission de coordonner et accompagner les associations de commerçants et les pouvoirs locaux à la redynamisation des quartiers commerçants.

En termes de compétences et de méthodologie, hub.brussels dispose d'outils et de compétences en interne et/ou en externe pouvant être affectés à la revitalisation des quartiers, mais leur revitalisation complète ne fait pas partie de ses missions.

La Ville de Bruxelles et les autres communes bénéficient d'une convention-cadre dans laquelle hub.brussels définit avec chaque commune les priorités et les actions à mener chaque année. Afin de préserver ou d'instaurer une relation de confiance avec les partenaires locaux, les dix-neuf communes ont été réparties entre cinq points de contact uniques (single point of contact, SPOC). Le SPOC est la personne de référence à laquelle les représentants et les services communaux peuvent s'adresser pour obtenir des informations, des conseils ou une mise en contact, notamment, avec d'autres conseillers au sein de hub.brussels.

Le SPOC porte une attention particulière à l'entretien de ses connaissances et de son réseau de contacts utiles au développement économique sur le territoire des communes dont il a la charge. Il assure ainsi le relais et le suivi des demandes des partenaires locaux. La commune s'engage à s'adresser prioritairement à son SPOC lorsqu'elle veut faire appel aux services de hub.brussels. Elle le met en copie de tous ses échanges avec les services de hub.brussels.

Pour conclure, le plan de relance est en voie de finalisation. Je ne suis donc pas en mesure de vous donner toutes les réponses aujourd'hui. Il n'en reste pas moins que toutes vos suggestions nourrissent et font écho à une série de mesures que nous souhaitons porter dans le cadre de ce plan de relance. Dès que celui-ci aura été adopté, je serai à votre disposition pour vous l'expliquer et examiner avec vous la présence ou l'absence des mesures que vous souhaitiez.

Mevrouw Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a).- Samen met vele anderen kijk ik vol ongeduld uit naar het herstelplan. Dat zal ongetwijfeld antwoorden bieden op veel van onze vragen.

De heer David Leisterh (MR) *(in het Frans).- We zullen later op hub.brussels terugkomen.*

De heer Michaël Vossaert (DéFI) *(in het Frans).- Aangezien de verlaging van de onroerende voorheffing een grote impact heeft op de begroting, moeten we er zeker van zijn dat ze de juiste personen ten goede komt.*

Het zou misschien een goed idee zijn om samen te werken met de gemeenten. Dat gebeurt al voor het herstelplan. Tijdens de crisis zijn de gemeenten heel actief geweest. Zo heeft de gemeente Oudergem de onroerende voorheffing verminderd met de maanden waarin de handelszaken gesloten waren. Door de gemeentelijke autonomie is het moeilijk om die vermindering te veralgemenen, maar de gemeenten kunnen een belangrijke rol spelen bij het herstelbeleid, onder meer op het vlak van de investeringen.

Ik ben blij te horen dat u een voorstel over de handelshuur zult indienen.

U hebt de federale taxshelter vermeld. De gewesten moeten helpen om meer bekendheid te geven aan de maatregelen waarbij privéspaargelden worden gebruikt om de lokale handel te ondersteunen, zoals de proxilening.

Het is een goede zaak dat de taxshelter werd uitgebreid tot de sectoren die het hardst door de crisis zijn getroffen, maar we moeten ook bekijken hoe de gewesten daarbij kunnen worden betrokken. Zij zouden bijvoorbeeld informatie hierover kunnen verstrekken of de projecten kunnen begeleiden. Hub.brussels zou die rol op zich kunnen nemen.

Mme Hilde Sabbe (one.brussels-sp.a) *(en néerlandais).- Comme beaucoup d'autres, j'attends avec impatience le plan de relance, qui apportera sans nul doute des réponses à nombre de nos questions.*

M. David Leisterh (MR).- Nous reviendrons sur le sujet de hub.brussels.

M. Michaël Vossaert (DéFI).- Les différents écueils que vous avez indiqués soulignent bien les problèmes auxquels nous faisons face. La réduction du précompte immobilier ayant des implications budgétaires importantes, nous devons nous assurer qu'elle identifiera les bons besoins. Nous devons dès lors être prudents.

La bonne piste est peut-être de travailler avec les communes. C'est déjà le cas pour le plan de relance, en concertation avec les échevins du commerce ou des classes moyennes. Il nous faut tirer les leçons de cette crise. Les communes ont été fort actives - par exemple, Auderghem a réussi à porter une réduction du précompte au prorata du nombre de mois de fermeture -, mais nous savons aussi qu'il est difficile de généraliser et qu'il faut leur laisser une autonomie. Le groupe DéFI considère que le levier communal est important pour relancer l'économie, notamment en matière d'investissements.

Par ailleurs, j'ai entendu votre volonté de faire une proposition sur les loyers. La prime logement décidée par le gouvernement permet, par exemple, d'éviter les tensions entre propriétaires et locataires. Nous pouvons également avancer, certes prudemment, dans cette direction.

Vous avez aussi mentionné le tax shelter fédéral. Les Régions doivent participer à l'information sur ces mesures mobilisant l'épargne privée pour soutenir le commerce local, comme le prêt proxi.

Le tax shelter a plus d'ampleur et il est une bonne chose de l'avoir étendu aux secteurs les plus touchés par la crise, comme l'a décidé le Conseil des ministres restreint, élargi aux présidents des dix partis. Mais il faut aussi voir comment les Régions peuvent participer, que ce soit via l'information sur l'outil ou l'accompagnement des projets. Ce rôle

De heer Hasan Koyuncu (PS) *(in het Frans).- De Brusselse regering heeft al heel wat inspanningen geleverd om de getroffen sectoren te steunen. Ik heb echter geen antwoord gekregen op mijn vraag over de oprichting van een openbare dienst voor de verhuur van handelsruimten.*

In verband met het herstelplan blijven sommige economische actoren nog op hun honger. We leven nu eenmaal in een complex land, en zij maken dan ook een vergelijking tussen de maatregelen die door de verschillende gewesten genomen zijn.

Mevrouw Véronique Lefrancq (cdH) *(in het Frans).- We kunnen Brussel alleen maar aantrekkelijker maken als we samenwerken met de gemeenten.*

Ik hoor vaak dat we deze crisis moeten aangrijpen om de economie opnieuw uit te vinden. Zo'n omwenteling duurt evenwel dertig jaar. Vandaag moeten we er in de eerste plaats voor zorgen dat de mensen hun koelkast kunnen vullen. De cdH-fractie pleit dan ook voor een zachte revolutie waarbij niemand uit de boot valt. We moeten ervoor zorgen dat Brussel aantrekkelijk blijft ten opzichte van de andere twee gewesten. Ik zeg niet dat het huidige voorstel niet ambitieus is, maar het gaat veel minder ver dan wat er in de andere gewesten is gedaan.

De proxilening is een interessant initiatief, maar op welk platform kunnen wij de geldschieters en de ondernemingen in moeilijkheden met elkaar in contact brengen? De regering verleent een

peut être endossé par hub.brussels. Dans le cadre de la relance, toutes les mesures d'investissement portées par les différents niveaux de pouvoir peuvent jouer un rôle et Bruxelles peut même jouer un rôle phare.

M. Hasan Koyuncu (PS).- Nous savons qu'un effort considérable a été fourni par le gouvernement bruxellois pour soutenir les secteurs ayant souffert de la crise sanitaire. Mme la secrétaire d'État, je suis conscient que vous avez manqué de temps, mais je n'ai pas eu de réponse au sujet de la résolution portée par Mme Emmery lors de la législature précédente, qui visait à créer un service immobilier commercial public. La problématique du vide locatif représente un réel problème aujourd'hui à Bruxelles.

Concernant le plan de relance, certains acteurs économiques ont encore des attentes. Sur le terrain, nous sommes confrontés à ces acteurs qui ont tendance à comparer les différentes mesures prises par les trois Régions. Nous le savons, notre pays est complexe et vous agissez en fonction de vos moyens. Nous aurons encore l'occasion d'échanger à propos des mesures prises dans le cadre du plan de relance.

Mme Véronique Lefrancq (cdH).- Nous sommes en effet conscients que l'exercice n'est pas simple et qu'il faudra travailler sur l'attractivité de Bruxelles. Cela ne sera possible que si nous travaillons de concert avec les communes.

J'entends parfois qu'il faut saisir l'opportunité qu'offre cette crise pour se repenser. Toutefois, il faut compter 30 ans pour repenser une économie ! Aujourd'hui, nous devons agir pour que les gens puissent remplir leur frigo. Cette réalité économique s'impose à tout le monde. Cela ne nous empêche toutefois pas de mener une réflexion, d'envisager de nouveaux chantiers et secteurs, etc.

Mon groupe est favorable à une révolution en douceur, mais elle ne doit pas mettre sur le carreau certains individus ni embourgeoiser certains secteurs. Il ne faut pas viser un idéal et donner un coup de fouet maintenant en profitant de la crise. De nombreuses personnes risquent de rester sur le bas-côté, faute de pouvoir suivre, et fuiront

waarborg van 30%, maar met een maximum van 15.000 euro per fiscaal jaar. Dat is bijzonder weinig.

Brussel zal zijn rentevoeten afstemmen op die in Wallonië, die tussen 0,87% en 1,75% liggen. De banken hanteren een rentevoet van 0,11%. Dat blijft dus interessant, maar de Nationale Bank van België (NBB) kondigt al een inflatie aan. Komt er net als in Wallonië een fiscale vrijstelling voor de geldschieters?

Bruxelles dont l'attractivité est véritablement en danger par rapport aux deux Régions qui l'entourent. Je ne dis pas que la proposition faite aujourd'hui n'est pas ambitieuse, mais elle sera loin de suffire en comparaison avec ce qui a déjà été fait dans les deux autres Régions.

Concernant le prêt Proxi, sur quelle plate-forme pourrions-nous organiser une rencontre entre ceux qui sont prêts à prêter et les sociétés en difficulté ? Vous avez parlé d'une garantie de 30 %. Par année fiscale, nous pensions que cela représentait 50.000 euros, mais c'est finalement 15.000 euros, ce qui est très peu. Vous dites que Bruxelles va s'aligner sur les taux d'intérêt proposés par la Wallonie, qui sont de 0,87 % à 1,75 %. Aujourd'hui, les banques proposent un taux de 0,11 %, cela reste donc intéressant. Néanmoins, la Banque nationale de Belgique (BNB) annonce déjà un taux d'inflation. À l'instar de la Wallonie, une exonération fiscale est-elle prévue pour encourager le prêteur ?

Mevrouw Clémentine Barzin (MR) *(in het Frans).- De lening van finance&invest.brussels kan voortaan ook worden aangevraagd door zaken met tien voltijdse equivalenten (VTE). Stemt dat overeen met de vraag of met de liquiditeitsbehoeften van de sector?*

De Nationale Veiligheidsraad komt vandaag bijeen. Het is afwachten wat daar beslist wordt voor de horecasector, de hotelsector en de evenementensector.

Voorziet het herstelplan in belastingvrijstellingen of premies? Wanneer zal dat plan klaar zijn? Wanneer kunnen wij daarover een debat organiseren in de commissie of in de plenaire vergadering?

Ik begrijp dat het niet gemakkelijk is om een vrijstelling of vermindering van de onroerende voorheffing voor handelspanden in te voeren. Ik vind in elk geval dat er geen onderscheid mag worden gemaakt tussen handelaars die huurder of eigenaar zijn, want zij lijden allemaal inkomensverlies als zij hun zaak niet kunnen uitbaten.

Het kadastraal inkomen is de enige informatie waarover we beschikken. We moeten ons daarop baseren, maar misschien kunnen we de maatregel

Mme Clémentine Barzin (MR).- Je note avec intérêt l'adaptation du prêt de finance&invest.brussels de 50 ETP à 10 ETP. Cela correspond-il à la demande et au besoin de trésorerie du secteur ?

Je relève l'articulation des aides régionales autour des dispositions fédérales.

Dans la mesure où le CNS se réunit aujourd'hui, nous pourrons revenir la semaine prochaine avec des demandes plus précises. Nous savons que le secteur horeca demande un soutien accru en trésorerie. Pour les hôtels, cela concerne la taxe sur les parkings, la taxe d'hébergement touristique de 2020 et une prime ou une aide journalière pour l'événementiel. Il y a donc une demande réelle et bien compréhensible.

Le plan de relance prévoit-il des suppressions de taxes ou des octrois de primes ? Quand sera-t-il prêt ? Je rappelle que mon groupe a demandé que le plan de relance soit débattu, en commission ou en séance plénière.

J'entends aussi les écueils que vous citez, notamment le risque que les locataires soient amenés plus régulièrement à payer le précompte immobilier par un mécanisme de convention avec

begrenzen. We zouden overigens ook de Be Home-premie kunnen voorstellen.

De verschillende maatregelen zullen Brussel Fiscaliteit extra werk bezorgen waarvoor extra personeel nodig is, maar ik hoop dat u een oplossing voor de struikelblokken zult vinden.

leur bailleur. Mais un propriétaire commerçant a également un manque à gagner puisque, même s'il n'a pu exploiter son établissement, il devra payer le précompte. Je ne pense donc pas qu'exclure un propriétaire des bénéficiaires soit un écueil.

Par ailleurs, le revenu cadastral est la seule base dont nous disposons. Il doit donc être utilisé. Pour limiter l'impact excessif de la mesure sur le précompte immobilier, les aides pourraient être plafonnées.

Je rappelle aussi que la prime Be Home peut être proposée. Les différentes aides offrent donc une certaine flexibilité. Sans doute cela impose-t-il à Bruxelles Fiscalité une charge de travail et du personnel supplémentaires mais cela fait des semaines que nous évoquons cette demande. Nous vous invitons donc à prendre les dispositions appropriées pour lever les écueils.

De heer Francis Dagrin (PTB) *(in het Frans).- We kijken uit naar de concrete details van het herstelplan. Zowel de coronacrisis zelf als de nasleep ervan brengen kosten met zich mee voor overheid en bevolking. Wij willen zo veel mogelijk banen redden. Dat vergt de creatie van nieuwe werkgelegenheid, want de sterke stijging van de werkloosheid zal niet alleen het Brussels Gewest treffen.*

De breedste schouders zullen de zeer hoge kosten moeten dragen. Ik hoop dat het herstelplan daar rekening mee houdt.

M. Francis Dagrin (PTB).- Nous attendons les détails concrets du plan de relance. Vous aurez compris, dans mon intervention, que tant la crise du coronavirus que l'après-crise ont un coût pour les pouvoirs publics et pour la population. Notre idée est de sauver un maximum d'emplois. Cela implique une mission de création d'emplois car la forte augmentation du chômage ne touchera pas que la Région bruxelloise.

Ensuite, ce coût très élevé devra être supporté par les épaules les plus larges.

J'espère que le plan de relance intégrera ces aspects.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- Er zijn een heleboel maatregelen genomen. De sectorvertegenwoordigers hebben me trouwens verteld over het goede overleg met uw kabinet en uw diensten. Er zijn nog algemene onzekerheden onder ondernemers die we collectief moeten aanpakken.*

De federaties zijn het er ook over eens dat dit een kans is om de horecasector te consolideren.

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Force est de constater que diverses mesures ont été prises. Les représentants des secteurs m'ont par ailleurs fait part de la bonne concertation avec les fédérations organisée par votre cabinet et les administrations. Je tiens à vous en féliciter. Des incertitudes globales demeurent au sujet de l'entrepreneuriat et il nous faut les assumer collectivement. Nous souhaitons que tous les Bruxellois aient une vie digne dans un environnement accueillant, convivial et sain. Le monde change et il nous faut faire preuve de résilience.

Mme la secrétaire d'État, au-delà du volontarisme dont vous faites preuve, les fédérations s'accordent à dire que nous avons peut-être aujourd'hui l'occasion d'orienter, de consolider le secteur horeca et lui permettre ainsi de faire face à de nouvelles crises éventuelles.

Mevrouw Isabelle Pauthier (Ecolo) *(in het Frans).- Ik hamer nogmaals op het potentieel van de cultuursector om Brussel opnieuw aantrekkelijk te maken. De sector geeft in België werk aan zo'n 250.000 mensen, goed voor 5% van het bruto binnenlands product (bbp). Helaas moet de sector waarschijnlijk het langst in lockdown blijven.*

Mme Isabelle Pauthier (Ecolo).- J'insiste sur le potentiel du secteur culturel dans la perspective du redéploiement de l'attractivité de Bruxelles. Celui-ci représente 250.000 emplois en Belgique, soit 5 % du produit intérieur brut (PIB). Malheureusement, il est probable qu'il s'agisse du dernier secteur à être déconfiné. Le tourisme représente une réelle opportunité pour ce dernier.

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Over het voorstel van resolutie over de huurleegstand dat mevrouw Emmery tijdens de vorige regeerperiode voorlegde, kan ik pas oordelen als ik het heb gelezen, maar u krijgt weldra het antwoord op een schriftelijke vraag over hetzelfde onderwerp.*

Het Brussels Waarborgfonds staat in voor het beheer van de proxilening. De beslissing van afgelopen vrijdag wordt nu uitgevoerd. De informatie wordt in de loop van de volgende weken beschikbaar, al weet ik nog niet op welke manier. Er komt een fiscaal voordeel in de vorm van een belastingkrediet.

Met de wijziging van de opdracht van finance&invest.brussels gaan we in op een vraag van de sector. Veel bedrijven hebben gewacht op de beslissing tot heropening op 8 juni vooraleer ze een aanvraag deden. De beslissing is er in samenspraak met hen gekomen.

Het herstelplan omvat ook kortetermijn-maatregelen, zoals liquiditeitssteun.

- De incidenten zijn gesloten.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Pour ce qui est de la proposition de résolution concernant le vide locatif déposée par Mme Emmery sous la précédente législature, je ne pourrai vous donner mon avis qu'après l'avoir lue. Toutefois, une question écrite est en cours de finalisation. Vous recevrez très prochainement des réponses précises à ce sujet.

Pour répondre à Mme Lefrancq, le prêt Proxi sera géré par le Fonds bruxellois de garantie. La décision adoptée vendredi dernier est en train d'être mise en œuvre. Je ne peux pas encore vous renseigner le site ou la plate-forme qui hébergera les informations, mais celles-ci seront disponibles dans les prochaines semaines. Un avantage fiscal est prévu sous la forme d'un crédit d'impôt, qui peut être négatif. Notre dispositif s'inspire du mécanisme des deux autres Régions, sans spécificité.

Mme Barzin, la modification de la mission déléguée répond à une demande du secteur, après d'étroites discussions avec finance&invest.brussels. Beaucoup se sont montrés très prudents et ont attendu de connaître la décision de réouverture le 8 juin avant d'introduire une demande. C'est donc bien en collaboration avec eux que la décision a été prise.

Par ailleurs, le plan de relance et de redéploiement prévoira aussi des mesures à très court terme, comme des mesures de soutien aux liquidités. Son

adoption est imminente et nous viendrons volontiers le défendre devant vous.

- *Les incidents sont clos.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JONATHAN DE PATOUL

AAN MEVROUW BARBARA TRACHTE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR ECONOMISCHE TRANSITIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het nieuwe statuut van de vzw's en de gevolgen ervan voor het onderzoek".

De heer Jonathan de Patoul (DéFI) *(in het Frans).- Op 1 mei 2019 werd het hervormde Wetboek van Vennootschappen van kracht. De hervorming kadert in een ruimere aanpassing van het Belgische ondernemingsrecht, maar ging haast ongemerkt voorbij, terwijl ze duidelijk gevolgen heeft voor vzw's. Zo kregen de activiteiten van de vzw's een nieuwe omschrijving, die tot verwarring leidt tussen de termen 'economische activiteiten' en 'activiteiten met een winstoogmerk'. Daarnaast wordt het verbod op het uitkeren van winsten een onderscheidend kenmerk voor vzw's en vallen vzw's voortaan onder de ondernemingen.*

Het belangrijkste verschil is dat vzw's niet langer 'verenigingen zonder winstoogmerk' zijn, maar 'verenigingen zonder uitkering van winst'. Die hervorming leidt bij bepaalde vzw's en bij de overheden die hen subsidiëren tot verwarring.

Concreet houdt de hervorming in dat vzw's zich net als de grote ondernemingen moeten gedragen, onder andere voor de financiering van onderzoek. Wanneer ze op steun willen kunnen rekenen, moeten ze zelf voor een aanzienlijk deel van de financiering zorgen. Ik denk daarbij aan de actie Co-Create, waarvoor Innoviris in 2015 een projectoproep deed.

De ingediende projectvoorstellen hebben twee opvallende kenmerken: om te beginnen betrekken

QUESTION ORALE DE M. JONATHAN DE PATOUL

À MME BARBARA TRACHTE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉE DE LA TRANSITION ÉCONOMIQUE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le nouveau statut des ASBL et ses conséquences pour la recherche".

M. Jonathan de Patoul (DéFI).- Le 1er mai 2019 est entrée en vigueur une nouvelle réforme du code des sociétés. Celle-ci s'inscrit dans un mouvement plus large de refonte du droit belge touchant les entreprises. En effet, au 1er mai 2018 est entrée en vigueur la réforme du droit de l'insolvabilité, au 1er novembre 2018 celle du droit des entreprises et au 1er mai 2019 celle du code des sociétés et des associations. Ces trois réformes modifient profondément l'ensemble de la législation applicable aux entreprises. Parmi celles-ci, la réforme du code des sociétés est passée pratiquement inaperçue, alors qu'elle a des effets significatifs sur le statut des asbl, au nombre desquels figurent notamment :

- la redéfinition des activités de l'asbl au sein du code des sociétés. Cette redéfinition crée la confusion entre les termes "activités économiques" et "activités ayant un but lucratif" ;

- l'interdiction de la distribution des bénéfices comme critère de distinction propre aux asbl ;

- l'entrée des asbl dans le champ des entreprises.

Le principal changement pour les asbl est qu'elles ne sont plus des "associations sans but lucratif", mais des "associations sans distribution de bénéfices". En effet, si d'après la nouvelle législation, les asbl peuvent développer des

ze bij het onderzoek kleine spelers die rechtstreeks met een bepaalde problematiek te maken hebben. Daarnaast is het gevoerde onderzoek gericht op een verbetering van complexe maatschappelijke en economische systemen.

Net als ondernemingen zorgen vzw's voor economische en sociale vernieuwing. Ze beschikken bovendien over een lokale expertise waarmee ze kunnen bijdragen tot de uitbouw van dergelijke projecten in Brussel.

Konden bepaalde door Innoviris geselecteerde projectvoorstellen niet aan de regering worden voorgelegd door de nieuwe omschrijving van vzw's?

Welke oplossing stelt u voor aan die vzw's, die graag aan projecten rond opleiding, onderzoek, beheer, bewustmaking of stadslandbouw zouden meewerken, maar daartoe niet de financiële middelen hebben?

Moet de overheid de financiering van onderzoek niet voor haar rekening nemen? De resultaten en de eruit voortvloeiende kennis zijn vrij raadpleegbaar of te gebruiken en komen dus de hele samenleving ten goede.

Kan er een investeringsfonds worden opgericht voor de vzw's waarvan het statuut is gewijzigd en die de gevraagde bijdrage niet kunnen leveren?

Moet er geen rechtspraak komen voor vzw's die het financiële risico van een onderzoek niet kunnen dragen?

Welke selectiecriteria gelden er voor Co-Create en op welke elementen steunt de vraag om cofinanciering in dat geval?

activités économiques sans aucune limite, le bénéfice réalisé sur ces activités ne peut être distribué aux fondateurs, membres, administrateurs ou toute autre personne physique ou morale. Cette réorganisation engendre de la confusion pour certaines asbl, et pour les pouvoirs subsidiants qui les soutiennent.

De manière très concrète, en tant qu'entreprises, les asbl - souvent fragiles - doivent maintenant s'aligner sur les capacités des grandes entreprises, entre autres pour l'autofinancement de la recherche. Plus aucune asbl ne pouvant être qualifiée d'organisation "non marchande", les asbl se voient dans l'obligation d'apporter une part de financement non négligeable lorsqu'elles souhaitent se voir soutenues, typiquement dans le cas de la recherche. Je pense, notamment, à un appel lancé depuis 2015 par Innoviris, qui soutient des asbl comme partenaires de recherche : l'action Co-Create.

Les projets répondant à cet appel Co-Create présentent deux caractéristiques majeures : premièrement, ils impliquent dans la recherche des acteurs de petite taille, concernés directement par une problématique donnée (et donc incapables de s'autofinancer) et, deuxièmement, les recherches menées visent à améliorer des systèmes sociétaux et économiques complexes.

Les asbl sont, au même titre que les entreprises, porteuses d'innovations économiques et sociales, pionnières pour la transition de la Région bruxelloise. Elles bénéficient notamment d'une expertise de terrain qui peut grandement contribuer à la coconstruction de ce type de projets pour les Bruxellois.

Certains projets présélectionnés par Innoviris au cours de l’appel 2019 n'ont-ils pas pu être soumis au gouvernement à la suite de la requalification en entreprises des associations sans but lucratif (asbl) porteuses ?

Quelle solution proposez-vous à ces asbl requalifiées en entreprises qui aimeraient contribuer activement à des projets de formation, de recherche, de gestion, de sensibilisation ou d’agriculture urbaine, mais qui ne disposent pas des ressources financières attendues d'une entreprise ?

Si ce cofinancement est requis par le nouveau code des sociétés, ce coût ne devrait-il pas être pris en charge par les pouvoirs publics proprement dits, étant donné que les résultats des recherches menées et la connaissance produite suivent la politique du libre accès ou du libre usage, sont au bénéfice de tous et bénéficient donc souvent à la communauté dans son ensemble ?

Un fonds d'investissement peut-il être créé tout spécialement pour ces asbl dont le statut a changé et qui ne peuvent pas fournir la contribution financière demandée par les différents organismes ?

N'y a-t-il pas lieu d'établir une jurisprudence pour des structures d'asbl qui, déjà fragiles face au régime financier dominant, sont dans l'incapacité de supporter le risque financier qu'implique une participation à la recherche, notamment en matière d'infrastructure ou de ressources humaines ?

S'agissant de cet appel spécifique d'Innoviris (Co-Create), quels sont les critères de sélection des projets et sur quels fondements se basent-ils pour la demande d'un cofinancement ?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Laat ik eerst even de context schetsen waarin het gewest via Innoviris steun aan onderzoek, ontwikkeling en innovatie (OOI) toekent.*

De regels inzake toekenning van steun aan ondernemingen staan in de regelgeving betreffende staatssteun van de Europese Commissie, die tot doel heeft oneerlijke concurrentie op de Europese interne markt te vermijden.

In die regelgeving wordt een onderneming omschreven als een entiteit die economische activiteiten uitoefent en dus goederen of diensten op de markt brengt. Daarbij wordt geen rekening gehouden met de wettelijke vorm van de entiteit en ligt de nadruk op de aard van de activiteiten.

Bijgevolg heeft de hervorming van het Wetboek van Vennootschappen weinig gevolgen voor de subsidies van Innoviris en van andere instanties waarop vzw's aanspraak kunnen maken.

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Permettez-moi de vous répondre en commençant par préciser le contexte dans lequel les aides à la recherche, développement et innovation (RDI) sont attribuées par la Région par le biais d'Innoviris. Le contexte est fondamental dans la mesure où il a un impact sur la problématique que vous soulevez.

L'octroi des aides aux entreprises est encadré par la réglementation sur les aides d'État de la Commission européenne, qui a pour objectif de limiter les déséquilibres que ces aides pourraient entraîner en matière de concurrence sur le marché interne européen. Cela concerne l'ensemble des aides publiques octroyées, et évidemment aussi le soutien à la RDI.

Cette réglementation définit une entreprise comme étant toute entité exerçant des activités économiques, c'est-à-dire qui propose des biens ou des services sur le marché. La qualification d'entreprise ne tient donc pas compte de la forme légale de l'entité et peut inclure à la fois des associations sans but lucratif (asbl) et des sociétés,

Wat de veronderstelde verplichte bijdrage van de vzw's in de financiering van OOI-projecten betreft, moeten we twee elementen onderscheiden. Wanneer ondernemingen als economisch gekwalificeerde activiteiten uitoefenen, wordt de bijdrage in de financiering gebaseerd op de omvang van de onderneming en de activiteiten die ze uitoefent. Hoe groter de onderneming, hoe hoger het aandeel wordt. Hoe riskanter haar activiteiten, hoe lager het eigen aandeel in de financiering.

Wanneer ondernemingen geen of zeer beperkte economische activiteiten uitoefenen, kunnen zij nog steeds een financiering krijgen van 100% van de in het kader van het OOI-project uitgevoerde activiteiten.

Het komt voor dat ingediende projecten na analyse moeten worden herzien of dat de voorgestelde activiteiten moeten worden geherkwalificeerd. Dat kan tot een aanzienlijk verschil tussen de aangevraagde en de effectief toegekende steun leiden. Herzieningen en herkwalificaties zijn echter nog nooit de enige reden geweest om een ingediend projectvoorstel niet te financieren.

Voor projectindieners die hun aandeel in de financiering niet kunnen leveren, bestaat er helaas geen wonderoplossing. Innoviris brengt problemen voortdurend in kaart en meldt ze vervolgens bij de Europese Commissie. Heel wat lidstaten doen dat overigens in de hoop dat hun regelgeving wordt aangepast.

Er wordt aan een oplossing gewerkt in de vorm van de dienst van algemeen economisch belang (DAEB) en de sociale dienst van algemeen belang (SDAB). Daarmee wil de overheid de opdrachten beschermen die volgens haar van algemeen belang zijn en niet zuiver aan de markt kunnen worden overgelaten. Hoewel het om opdrachten van economische aard gaat, kunnen ze worden toevertrouwd aan een entiteit die er een compensatie voor krijgt, waarmee ze de economische dienst kan leveren met respect voor het algemeen belang en zonder dat ze rekening hoeft te houden met de markt.

Die mogelijkheid wordt verder uitgewerkt om ervoor te zorgen dat alle vormen van onderzoek en ontwikkeling ten dienste van het gewest kunnen worden uitgevoerd en dat alle relevante instanties

anonymes, coopératives ou autres. L'attention est donc portée plus sur la nature des activités qui sont mises en œuvre que sur l'entité qui les met en œuvre.

Ainsi, l'application de la réglementation sur les aides d'État impose de considérer de manière équivalente les asbl et les entreprises à l'occasion de l'analyse de leurs demandes de financement. En ce sens, l'entrée en vigueur de la réforme du code des sociétés et des associations n'a donc pas eu d'impact spécifique sur les subsides auxquels peuvent prétendre les asbl auprès d'Innoviris, et a fortiori auprès de l'ensemble des autres bailleurs publics.

Il est néanmoins utile de revenir sur l'obligation supposée systématique de la prise en charge, par les asbl, d'une quote-part de financement non négligeable dans le cadre des projets de RDI. Deux éléments doivent être distingués ici. Lorsque les entreprises mettent en œuvre des activités qualifiées d'économiques, la quote-part de financement est calculée sur la base non seulement de la taille de l'entreprise, mais aussi de la nature des activités qui sont réalisées. Plus l'entreprise est grande, plus la quote-part de financement propre est élevée. Plus les activités sont "risquées", plus la quote-part de financement propre est faible.

Lorsqu'elles n'exercent pas d'activités économiques ou que leurs activités économiques ont un caractère purement accessoire, les entreprises peuvent encore bénéficier d'un financement à hauteur de 100 % des activités exécutées dans le cadre du projet de RDI. Cette disposition est prévue dans l'ordonnance du 27 juillet 2017 visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises.

Le cadre permettant un financement à 100 % des activités de recherche et développement (R&D) pour les organisations non marchandes existe donc bel et bien en Région bruxelloise. Sa mobilisation reste toutefois conditionnée à la définition des activités économiques telles que décrites par la réglementation européenne.

daarbij betrokken zijn, waarbij het algemeen belang op individuele belangen blijft primeren.

Een investeringsfonds is gezien de huidige regelgeving geen aanvaardbare oplossing, aangezien overheden de door de Europese Commissie opgelegde bijdrage niet mogen leveren. Bovendien zijn de financierings-tarieven die het Brussels Gewest vandaag toepast voor projecten inzake onderzoek en ontwikkeling afgestemd op de in de Europese regelgeving bepaalde maxima.

Uw vraag over de selectiecriteria voor projecten in het kader van het Co-Create-programma zal ik schriftelijk beantwoorden. Het gaat onder meer over de kwaliteit van het onderzoek en de samenstelling van het onderzoeksteam.

Pour en revenir à vos questions, il arrive que certains projets soumis doivent faire l'objet de révisions suite à leur analyse, ainsi que de requalification de certaines des activités qui sont proposées. Ce processus de qualification n'est en effet pas simple et Innoviris intervient régulièrement auprès des demandeurs pour l'analyse de leur situation. Cela peut entraîner des modifications importantes entre les budgets sollicités et ceux qui peuvent effectivement être alloués. Elles n'ont néanmoins jamais constitué la raison unique du non-financement de projets soumis.

Pour les entités qui ne sont pas en mesure de supporter la quote-part qui leur reviendrait au regard du cadre européen, il n'existe malheureusement pas de solution miracle. Un travail continu d'identification des problématiques est réalisé par Innoviris qui relaie régulièrement les problèmes rencontrés à la Commission européenne, au travers de divers canaux. De manière plus générale, de nombreux États membres mettent en évidence les difficultés posées par cette réglementation et espèrent, au même titre que la Région bruxelloise, une adaptation des textes réglementaires.

Une solution est néanmoins en cours d'approfondissement : le service d'intérêt économique général (SIEG) et le service social d'intérêt général (SSIG). Il s'agit pour l'autorité publique de "protéger" les missions qu'il considère comme étant d'intérêt général et ne pouvant être portées par le seul jeu du marché, dans le respect de l'intérêt général. Bien que de nature économique, ces missions peuvent être confiées à une entité et celle-ci pourra bénéficier d'une compensation lui permettant de fournir ce service économique dans le respect de l'intérêt général et sans se soucier du marché.

Cette piste sera approfondie afin de mobiliser l'ensemble des instruments possibles pour mettre les activités de R&D au service des grands enjeux régionaux en impliquant l'ensemble des acteurs pertinents, tout en faisant primer l'intérêt commun sur les intérêts particuliers.

En ce qui concerne le fonds que vous évoquez, celui-ci ne constitue pas une solution acceptable dans le contexte réglementaire actuel, dans la

mesure où la quote-part imposée par la Commission européenne ne peut être apportée par des acteurs publics. Par ailleurs, les taux de financement qui sont aujourd'hui appliqués par la Région bruxelloise pour les projets de R&D sont alignés sur les plafonds autorisés par la réglementation européenne.

Enfin pour répondre de manière complète à votre question concernant les critères de sélection des projets dans le cadre du programme Co-Create, je peux vous les communiquer par écrit. Ils portent en résumé sur la qualité de la recherche proposée, sur l'adéquation avec la thématique et le cadre du programme, sur la composition de l'équipe proposée pour la mise en œuvre, ainsi que sur les perspectives d'impact et de valorisation du projet.

De heer Jonathan de Patoul (DéFI) *(in het Frans).- Ik wacht uw schriftelijke antwoord af.*

Er is duidelijk een probleem, want de expertise van de betrokken instanties biedt een interessante meerwaarde in die domeinen waar gewoonlijk minder onderzoek wordt verricht. Ik verzoek u dan ook om naar oplossingen te blijven zoeken.

- Het incident is gesloten.

M. Jonathan de Patoul (DéFI).- Je vous remercie pour cette intéressante réponse. J'attendrai donc votre réponse par écrit à ma dernière question plus technique. Vous vous doutez bien que mon intervention a été nourrie par des témoignages et discussions avec les acteurs concernés. C'est la raison pour laquelle je me suis permis de vous poser ces questions.

Il y a clairement un problème, car l'expertise de ces acteurs représente une plus-value intéressante dans des domaines où l'on effectue généralement moins de recherches. Je vous remercie de rester attentive à ces questions et de continuer à envisager des pistes de solutions.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA DE RADIGUÉS

AAN MEVROUW BARBARA TRACHTE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR ECONOMISCHE TRANSITIE EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de post-Covid steunmaatregelen voor de micro-

QUESTION ORALE DE MME BARBARA DE RADIGUÉS

À MME BARBARA TRACHTE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉE DE LA TRANSITION ÉCONOMIQUE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les mesures de soutien post-Covid à l'adresse des micro-entrepreneurs

ondernemers die microkredieten ontvangen voor een inclusieve economische relance".

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- De economische steunmaatregelen zijn bedoeld voor de ondernemingen, ondernemers en zelfstandigen die het hardst door de coronacrisis getroffen zijn. De meest kwetsbaren onder hen zijn de micro-ondernemers en zelfstandigen met een laag inkomen. Zij kunnen vaak geen klassieke lening bij de bank verkrijgen en zijn aangewezen op microkredieten om hun project te starten of te ontwikkelen. Voor hen heeft de regering nu de proxilening uitgewerkt.*

Accenture en microStart hebben onlangs een enquête bij de Belgische micro-ondernemers gehouden. De conclusies zijn alarmerend. In mei zet 73% van de ondervraagden zijn activiteit volledig stop. 70% wist niet of zijn zaak de komende zes weken zou overleven. De microkrediet-instellingen zijn dus in actie geschoten en op zoek gegaan naar oplossingen.

Microkrediet is een vector van sociale integratie en een efficiënt instrument om rijkdom en lokale en duurzame werkgelegenheid te creëren. De micro-ondernemers en de microkredietinstellingen kunnen dus waardevolle partners zijn in ons streven naar een inclusieve economische relance en in de strijd tegen de werkloosheid na de coronacrisis.

Er werden meerdere maatregelen aangekondigd om micro-ondernemers te steunen, zoals een compensatiepremie van 2.000 euro voor zelfstandigen en ondernemingen met minder dan vijf voltijdse equivalenten (VTE's), een versterking van de microkredieten die Brusoc toekent aan zelfstandigen, zeer kleine ondernemingen en sociale-economiestructuren, of nog de begrotings-enveloppe van 500.000 euro voor de microkredietinstellingen zodat die goedkope leningen aan micro-ondernemers kunnen toekennen.

Hoe hebt u bij de voorwaarden tot toekenning van de premie van 2.000 euro voor zelfstandigen die in aanmerking komen voor het overbruggingsrecht, rekening gehouden met de sterk verschillende

bénéficiaires de micro-crédits pour une relance économique inclusive".

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Les mesures de soutien au tissu économique bruxellois que vous avez mises en place visent, à juste titre, les entreprises, entrepreneurs et indépendants les plus lourdement touchés par la crise du coronavirus. Nous venons d'en parler longuement.

Les plus précaires d'entre eux, les micro-entrepreneurs et les indépendants à faibles revenus sont ceux qui, faute d'accès au crédit bancaire classique ont recours au microcrédit pour démarrer et développer leur projet, et ils sont particulièrement menacés. Les microcrédits proviennent souvent, pour partie, de la famille ou des amis. Une réponse est apportée à ce niveau par le prêt Proxi.

Dans le cadre de cette question, je voudrais mettre l'accent sur les organismes belges de microcrédit. Il existe en effet tout un tissu d'organisations qui interviennent lorsque les banques ne veulent pas accorder de prêt.

Accenture et microStart ont mené récemment une enquête auprès des micro-entrepreneurs belges. Leurs conclusions sont assez alarmantes. Au mois de mai, à Bruxelles, 73 % des répondants avaient complètement stoppé leur activité, et 70 % des répondants se disaient très ou extrêmement inquiets pour la survie de leur activité dans les six semaines. Face à ces constats, les organismes de microcrédit s'organisent et cherchent des sources de refinancement afin de pouvoir mieux aider leurs clients en difficulté et continuer à offrir des solutions de financement à de nouveaux clients.

Le microcrédit accompagné est un vecteur d'intégration sociale et un outil efficace pour créer de la richesse et de l'emploi durable, bénéficiant non seulement aux plus fragiles - dont des personnes particulièrement éloignées du marché de l'emploi et qui, parfois, vivent sous le seuil de pauvreté avant de commencer leur activité -, mais aussi à l'ensemble de la société. Porteurs de dynamisme économique et créateurs d'emplois locaux et durables, les micro-entrepreneurs et les organismes qui les soutiennent seront précieux dans le redéploiement inclusif de l'économie

statuten en sectoren waarin de doelgroepen actief zijn?

Welke microkredietinstellingen komen in aanmerking voor de steun, en op grond van welke criteria? Hebben zij ook toegang tot de garantieregelingen van de federale overheid en van het Brussels Gewest voor de bankleningen ter financiering van hun kredietlijnen?

Zijn er naast financiële ondersteuning ook begeleidingsmaatregelen voor de betrokken micro-ondernemers en zelfstandigen? Kan Brusoc daarvoor rekenen op extra middelen? Hoe ondersteunt u de begeleidingsmaatregelen van de microkredietinstellingen? Welke instellingen komen daarvoor in aanmerking?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Het effect van de maatregelen op de*

bruxelloise et la lutte contre le chômage après la crise du coronavirus.

Plusieurs mesures soutenant le micro-entrepreneuriat ont déjà été annoncées : une prime compensatoire de 2.000 euros pour les indépendants et les entreprises de moins de cinq équivalents temps plein (ETP), le renforcement des microcrédits octroyés par Brusoc aux indépendants, très petites entreprises et structures d'économie sociale, et le déblocage d'un montant de 500.000 euros sous forme de prêts à taux réduits pour les organismes de microcrédit, afin de leur permettre de reconstituer un fonds de roulement pour la relance de l'activité des micro-entrepreneurs.

Mes questions portent sur ces mesures et leur approfondissement. La prime de 2.000 euros vise les indépendants ayant accédé au droit passerelle et les petites entreprises dont la majorité des employés ont été mis en chômage temporaire pour cause de Covid-19. Comment avez-vous tenu compte, dans la définition des conditions d'octroi, de la grande diversité de statuts et de secteurs d'activité des indépendants et micro-entrepreneurs visés ?

Avez-vous identifié les organismes de microcrédit qui pourront bénéficier des prêts régionaux à taux réduits ? Sur quels critères avez-vous basé votre sélection ?

De quelles autres aides ces organismes peuvent-ils bénéficier ? Notamment, ont-ils accès aux garanties publiques fédérales et régionales (via le Fonds bruxellois de garantie) pour les prêts bancaires visant à refinancer leurs lignes de crédit ?

Les mesures financières sont-elles assorties de mesures d'accompagnement des micro-entreprises et indépendants bénéficiaires ? Des moyens supplémentaires ont-ils été alloués à Brusoc pour renforcer l'accompagnement des bénéficiaires de microcrédit ? Comment les activités d'accompagnement des organismes de microcrédit qui bénéficient de prêts à taux réduits seront-elles soutenues ? Quels sont les organismes qui en bénéficieront ?

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Les aides adoptées par le gouvernement ont une

reële economie is voelbaar. Wij reiken enerzijds, een compensatiepremie van 2.000 euro uit aan micro-ondernemers en bedrijven met vijf of minder voltijdse equivalenten (VTE's). Anderzijds hebben wij, omdat micro-ondernemers vaak minder toegang hebben tot bankfinanciering, beslist tot volgende microkredietmaatregelen: steun aan microkrediet-instellingen, Recoverleningen en steun voor tewerkstellingscoöperaties en gedeelde ondernemingen.

Ten eerste hebben wij 500.000 euro toegekend aan Coopérative de crédit alternatif (Crédal) en Microstart, zodat die microkredietverstrekkers meer leningen kunnen verstrekken.

Ten tweede heeft Brusoc 1,5 miljoen euro vrijgemaakt voor Recoverleningen aan micro-ondernemingen. Natuurlijke personen, handels-ondernemingen en sociale ondernemingen kunnen aanspraak maken op een Recoverlening van maximaal 15.000 euro aan 1,75%. De afbetalingstermijn is drie jaar. Eigen inbreng is niet vereist. Brusoc zal bovendien alle ondernemingen een jaar lang begeleiden en heeft daartoe twee nieuwe medewerkers aangeworven. Brusoc kan daarvoor rekenen op een bijzondere werkingssubsidie van 125.000 euro van de regering.

Het instrument van de Recoverleningen is een klinkend succes. Zo heeft hub.brussels al 506 aanvragen ontvangen en heeft het investerings-comité van Brusoc op 10 juni al 11 dossiers, goed voor 157.000 euro aan investeringen goedgekeurd.

Ten derde hebben we 2 miljoen euro vrijgemaakt voor finance&invest.brussels, zodat het agentschap leningen aan lage interestvoeten kan verstrekken aan tewerkstellingscoöperaties, die op hun beurt leningen van maximaal 25.000 euro tegen een rentevoet van hoogstens 1%, gespreid over maximaal vijf jaar aan hun leden kunnen verstrekken.

Het Brussels Waarborgfonds verleent waarborgen voor leningen op langere termijn, terwijl de federale waarborgmaatregelen van 14 april op kortetermijnkredieten sloegen. Aangezien de federale regering intussen besliste om haar waarborgmaatregelen uit te breiden tot leningen aan kmo's over een periode van 12 tot 36 maanden,

incidence sur l'économie réelle de la Région. C'est le cas notamment de la prime compensatoire de 2.000 euros qui a pour vocation de venir en aide à ceux et celles pour qui elle fera la différence. Elle est destinée aux entreprises qui emploient jusqu'à cinq équivalents temps plein (ETP) et vise notamment à soutenir les micro-entrepreneurs dont vous avez parlé.

D'autre part, bien loin de la spéculation, les dispositifs de microcrédit répondent à la même logique de soutien à l'économie réelle et locale, une économie qui fait vivre des familles entières à Bruxelles. Les micro-entrepreneurs sont effectivement parmi les plus exposés. Ils n'ont que très rarement accès au financement bancaire, ne disposent que de peu de fonds propres et très rarement d'épargne.

Ces trois dispositifs de microcrédit comprennent :

- un soutien aux organismes de microcrédit ;

- un soutien aux micro-entrepreneurs, aux très petites entreprises (TPE) et aux entreprises sociales par le biais de prêts de Brusoc ;

- un soutien aux coopératives d'emploi et aux entreprises partagées.

Concernant les moyens alloués aux organismes de microcrédit - qui nécessitaient donc un soutien logistique en vue de pouvoir eux-mêmes octroyer davantage de crédits -, le gouvernement a décidé d'octroyer une enveloppe de 500.000 euros à Crédal et microStart.

Par ailleurs, Brusoc a mobilisé un fonds de 1,5 million d'euros afin d'octroyer des prêts aux microsociétés touchées par la crise du Covid-19. Ce prêt, appelé Recover, est destiné aux personnes physiques, sociétés commerciales ou entreprises sociales. D'un montant maximum de 15.000 euros, il porte un taux d'intérêt de 1,75 %. La période de remboursement est de maximum trois ans et aucun nouvel apport propre n'est exigé. Dans ce cadre adapté à la situation exceptionnelle, toutes les entreprises soutenues bénéficieront d'un accompagnement par Brusoc durant un an. Brusoc a renforcé à cet effet ses équipes en procédant à deux nouveaux engagements. Le gouvernement lui a attribué une subvention de fonctionnement

zullen wij ook ons fonds moeten aanpassen. Het is alvast jammer dat er geen overleg was met de regio's; het goede nieuws blijft natuurlijk dat kmo's toegang krijgen tot die leningen.

Hoe dan ook, zodra we de details kennen, zullen wij het aanbod van het Brussels Waarborgfonds aanpassen.

exceptionnelle de 125.000 euros afin de faire face à la demande et aux dépenses supplémentaires.

Ce produit a déjà connu un vif succès. L'agence hub.brussels a reçu la demande de 506 entreprises. Toutes ne sont pas éligibles, mais ce chiffre donne une première indication de l'importance de la demande de prêts. Parmi celles-ci, 76 ont rentré tous les documents permettant d'évaluer leur éligibilité. Le premier comité d'investissement de Brusoc a eu lieu le 10 juin. Sur onze dossiers validés au cours de ce premier comité, le volume d'investissement était de 157.000 euros, ce qui démontre l'utilité de cette aide.

Concernant le soutien aux coopératives d'emploi et aux entreprises partagées, les indépendantes et indépendants en coopérative d'emploi ne rentrent pas dans le champ d'application des primes car ils n'ont pas de numéro TVA propre. Le 11 juin, le gouvernement a donc adopté en deuxième lecture un arrêté visant à octroyer une nouvelle mission déléguée à finance&invest.brussels, qui pourra octroyer des prêts à taux réduit aux coopératives d'emploi. Ces coopératives pourront à leur tour octroyer des prêts à leurs membres entrepreneurs. Le budget alloué à cette mesure est de deux millions d'euros. Ces prêts s'élèvent à maximum 25.000 euros. Ils sont octroyés moyennant un taux d'intérêt maximal de 1 % et pour une période maximale de cinq ans.

En ce qui concerne la garantie publique régionale, le fonctionnement du Fonds bruxellois de garantie a été revu afin d'assurer un mécanisme de couverture régionale complémentaire au mécanisme fédéral instauré le 14 avril dernier, dans l'intérêt de la Région et des entreprises bruxelloises. À l'époque, la garantie fédérale devait permettre de couvrir les crédits de trésorerie à court terme, tandis que les interventions du Fonds bruxellois de garantie permettent de couvrir les crédits à plus long terme.

Toutefois, le 5 juin dernier, le gouvernement fédéral a annoncé vouloir étendre sa garantie. Il est ainsi prévu, entre autres, qu'un nouveau régime de garantie fédérale couvre les crédits aux petites et moyennes entreprises (PME) d'une durée de minimum douze mois et de maximum 36 mois. Même s'il s'agit évidemment d'une bonne nouvelle pour les PME, nous regrettons que les Régions

n'aient pas été concertées en la matière. Nous devrons donc à nouveau nous adapter. Quoi qu'il en soit, le plus important est que les bénéficiaires puissent avoir accès à ces prêts.

Nous ne savons pas encore précisément en quoi la nouvelle garantie fédérale sera adaptée. Si la durée est connue, les autres conditions de mise en pratique qui posaient problème dans le régime antérieur n'ont pas encore été communiquées. Dès que ces informations seront connues, nous réadapterons l'offre du Fonds bruxellois de garantie.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- De maatregel voor de tewerkstellings-coöperatieven is essentieel, want ook zelfstandigen die daarvan deel uitmaken, moeten in aanmerking komen voor steun.*

Heb ik goed begrepen dat 506 ondernemingen een dossier voor een Recover-lening hebben samengesteld en er 11 daarvan in behandeling zijn?

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Je n'ai pas évoqué dans ma question la mission déléguée pour les coopératives d'emploi, qui est fondamentale pour que puissent bénéficier du soutien celles et ceux qui ont choisi d'entreprendre en coopérative tout en restant salariés.

Pour ce qui concerne le prêt Recover proposé par Brusoc, j'ai cru comprendre que 506 entreprises avaient déjà constitué un dossier et onze d'entre eux étaient en cours de traitement, est-ce exact ?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Neen, 506 ondernemingen hebben inlichtingen ingewonnen bij hub.brussels. Dat wil niet zeggen dat die allemaal een dossier zullen indienen.*

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Non, 506 entreprises se sont informées auprès de hub.brussels, ce qui ne signifie pas qu'elles vont toutes introduire un dossier.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- Worden er andere microkrediet-verstrekkers overwogen?*

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- D'autres organismes de microcrédit sont-ils envisagés ?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Het antwoord daarop zal ik u nog bezorgen.*

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Je n'ai pas la réponse, mais je vous la fournirai.

Mevrouw Barbara de Radigués (Ecolo) *(in het Frans).- Ten slotte zou het goed zijn om in extra personeel voor de begeleiding te voorzien.*

- Het incident is gesloten.

Mme Barbara de Radigués (Ecolo).- Pour terminer, il serait bénéfique de prévoir du personnel supplémentaire pour l'accompagnement, qui est un aspect essentiel.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE PAUTHIER

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE PAUTHIER

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TERRITORIALE ONTWIKKELING EN STADSVERNIEUWING, TOERISME, DE PROMOTIE VAN HET IMAGO VAN BRUSSEL EN BICULTURELE ZAKEN VAN GEWESTELIJK BELANG,

betreffende "de hervatting van opnames in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Staatssecretaris Trachte zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Isabelle Pauthier (Ecolo) *(in het Frans).- Dankzij economische en fiscale maatregelen zoals de taxshelter staat België op audiovisueel gebied sterk. Er worden in ons land dan ook 300 tot 350 producties per jaar gedraaid. Volgens screen.brussels is een draaidag met zestig tot zeventig personen goed voor 100.000 euro uitgaven per dag in Brussel. De bedrijven uit de audiovisuele sector creëren dus werkgelegenheid, betalen belastingen en leveren btw op.*

Maar een dergelijke activiteit kan ook snel weer verdwijnen, want de professionals uit de sector zijn geneigd te kiezen voor de steden waar de voorwaarden het aantrekkelijkst zijn.

Het lijkt erop dat het in Frankrijk sneller weer mogelijk zal zijn om onder bepaalde voorwaarden draaidagen, waar tot vijftig personen aanwezig zijn, te organiseren. Hier publiceerde screen.brussels op 9 mei op zijn website de voorwaarden voor de hervatting van draaidagen met maximaal 15 personen en over draaidagen met grotere groepen is nog niets bekend.

De federale regering versoepelde ondertussen de taxshelter. De sector vraagt de federale regering om zich over de sociale rechten van kunstenaars te buigen en een waarborgfonds op te richten voor de hervatting van de draaidagen, los van de verzekeringsproblemen die de sector hebben lamgelegd.

De Federatie Wallonië-Brussel kondigde op 23 mei een herstelplan voor de filmsector en de

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE CHARGÉ DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ET DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU TOURISME, DE LA PROMOTION DE L'IMAGE DE BRUXELLES ET DU BICULTUREL D'INTÉRÊT RÉGIONAL,

concernant "la reprise des tournages en Région bruxelloise".

M. le président.- La secrétaire d'État Barbara Trachte répondra à la question orale.

Mme Isabelle Pauthier (Ecolo).- Un article du journal L'Echo du 27 août 2018 rappelle que des outils économiques et fiscaux ont fait de la Belgique un haut lieu de l'industrie audiovisuelle. Les atouts de la Belgique sont nombreux en matière de tournages : réputation des professionnels, prix relativement bas, incitants fiscaux (en particulier, le tax shelter), aides régionales, etc. Si bien que l'on arrive à quelque 300 à 350 tournages par an : longs métrages et séries télévisées (près d'une cinquantaine par an), documentaires, publicités, films d'étudiants, etc., dont un quart de productions étrangères.

Dans cet article, la screen.brussels film commission déclare que, malgré son absence d'unité architecturale, Bruxelles remporte un certain succès grâce à la qualité ou à la singularité de son patrimoine historique et de ses paysages urbains.

Le secteur audiovisuel constitue une industrie qui crée de l'emploi, paie des impôts, des taxes et génère de la TVA. D'après la screen.brussels film commission, une journée de tournage avec 60 à 70 personnes peut générer 100.000 euros de dépenses par jour à Bruxelles.

Cette économie est cependant volatile puisque les professionnels tendent à s'adresser aux villes dans lesquelles les conditions sont les plus attractives. Si nous avons pris des clients à la France, celle-ci peut les récupérer comme en 2017, lorsqu'elle a augmenté le crédit d'impôts. La Belgique est alors devenue moins compétitive pour les producteurs

audiovisuele sector aan en trok daar 6 miljoen euro voor uit.

De voorzitter van de Union des producteurs francophones de films (UPFF) riep vervolgens op om de herstart van draaidagen met grotere groepen te regelen. De organisatie is op zoek naar oplossingen om de activiteit te herstarten en overlegt met een laboratorium over het eventueel testen van alle aanwezigen op een draaidag, in de hoop dat ze zo een afwijking kunnen krijgen op de afstandsregels en de verplichting om een masker te dragen.

Welke strategie volgt het Brussels Gewest wat de herstart van de draaidagen betreft? Hoeveel producties waren er in Brussel vanaf 17 maart gepland? Hoeveel producties werden onderbroken? Hoe ondersteunde screen.brussels de producenten?

hexagonaux, ses premiers partenaires, et a connu une baisse de 20 % des tournages français.

Or, il semblerait que nos voisins déconfinent plus rapidement les tournages. Dès le 5 mai, le magazine web des professionnels de l'audiovisuel français, "Le film français", annonçait que la Ville de Paris autorisait la reprise des tournages en intérieur comme en extérieur à partir du 11 mai sauf dans les parcs et jardins, les cimetières, les équipements sportifs, les berges et canaux et dans les monuments gérés par la Ville de Paris, dans une première phase de déconfinement et jusqu'à 50 personnes sous certaines conditions.

Le 9 mai, screen.brussels publiait sur son site des modalités de reprise des petits tournages (maximum 15 personnes), assorties d'une série de modalités opérationnelles qui visent principalement à assurer le respect de la distanciation physique, mais rien n'était encore annoncé pour les grands tournages.

Le niveau fédéral a pris des dispositions afin d'assouplir le tax shelter. Le secteur demande au gouvernement fédéral de s'atteler aux droits sociaux des artistes et à la mise en place d'un fonds de garantie destiné à la reprise des tournages, indépendamment des problèmes d'assurances qui ont paralysé le secteur.

De son côté, la Fédération Wallonie-Bruxelles a annoncé, le 23 mai, un plan de relance du secteur du cinéma et de l'audiovisuel doté de 6 millions d'euros et destiné à soutenir toute la chaîne du film : création, production et diffusion.

Le président de l'Union des producteurs francophones de films (UPFF) a lancé à cette occasion un appel dans la presse afin de demander la reprise des tournages au-delà des petits tournages, ainsi que des aménagements relatifs à la gestion logistique et administrative des tournages. L'UPFF recherche des solutions pour relancer l'activité et est en discussion avec un laboratoire afin d'explorer les moyens de tester l'ensemble des personnes présentes sur un plateau pour obtenir des dérogations aux mesures de distanciation physique et en particulier au port du masque.

Comme l'a dit un représentant du secteur sur les ondes, il est difficile d'expliquer la présence

d'acteurs masqués à l'écran à moins de construire des scénarios autour d'acteurs masqués. La question de la reprise des tournages se pose naturellement pour toutes les productions qui arrivent maintenant au stade du tournage et pour les tournages qui ont été interrompus en raison de la pandémie.

Quelle stratégie de déconfinement la Région bruxelloise envisage-t-elle dans le domaine des tournages ? Combien de productions devaient-elles entamer leur tournage à Bruxelles le 17 mars au moment du confinement ? Combien de tournages ont-ils été interrompus ? Comment la Commission des tournages a-t-elle pu venir en aide aux producteurs ?

Mevrouw Barbara Trachte, staatssecretaris *(in het Frans).- Een twintigtal kleine producties is sinds midden mei herstart of wacht op toelating om te starten. Op 3 juni maakte de Nationale Veiligheidsraad bovendien bekend dat alle producties op 8 juni kunnen hervatten.*

Met het oog op die hervatting nam screen.brussels de volgende maatregelen:

- online publicatie van een gids voor goede praktijken voor kleine producties;

- medewerking aan een gids voor goede praktijken voor grotere producties;

- de opstart, in samenwerking met Wallimage en Screen Flanders, van een tweetalig online opleidingsproject rond de toepassing van de hygiëne- en veiligheidsmaatregelen tijdens draaidagen;

- overleg met buitenlandse collega's om op de hoogte te blijven van de in andere Europese landen ontwikkelde goede praktijken;

- actieve ondersteuning van beroepsverenigingen van producenten bij de oprichting van een waarborgfonds en bij de noodzakelijke aanpassingen aan het taxsheltermechanisme.

Zeventien producties konden door de Covid-19-crisis niet starten. Zeven daarvan werden uitgesteld, zes werden geannuleerd. De overige

Mme Barbara Trachte, secrétaire d'État.- Une vingtaine de petits tournages - soit des projets courts, opérés par des équipes réduites - ont déjà repris ou sont en demande d'autorisation depuis la mi-mai. En outre, suite à la communication du Conseil national de sécurité du mercredi 3 juin, tous les tournages sont autorisés à reprendre depuis le 8 juin.

Voici donc les mesures mises en place par screen.brussels en vue d'une reprise des tournages :

- mise en ligne, depuis le 9 mai, d'un guide de bonnes pratiques pour les petits tournages, disponible en trois langues ;

- participation proactive à la rédaction d'un guide de bonnes pratiques pour la reprise des gros tournages de fiction tels que séries télévisées et longs métrages, en collaboration avec l'Union des producteurs francophones de films (UPFF). Screen.brussels a lancé et encouragé une concertation entre les associations de producteurs flamands et francophones, en y incluant également le fonds social de l'audiovisuel Mediarte. Pour des raisons propres à la structure des associations professionnelles, une version néerlandophone et une version francophone sont en cours de finalisation mais, sur le fond, les contenus sont quasiment identiques ;

- initiation, avec Wallimage et Screen Flanders, d'un projet de formation bilingue en ligne intitulée "Référent Covid-19 spécialisé dans l'application

producties zijn uitgesteld en kunnen nog worden geannuleerd.

- *Het incident is gesloten.*

des mesures d'hygiène et de sécurité sur les plateaux de tournage". En cours de finalisation, ce projet a été développé avec l'aide d'une société spécialisée dans l'apprentissage en ligne et d'un régisseur formé en sécurité et prévention ;

- concertation avec les partenaires du secteur et les communes, qui ont été invitées à assouplir les règles de procédure et les taxes ;

- concertation continue avec les collègues étrangers, notamment le European Film Commissions Network (EUFCN) et Cine-Regio, afin de se tenir informés des bonnes pratiques développées dans les autres pays européens ;

- soutien actif des associations professionnelles de producteurs dans les travaux de mise sur pied d'un fonds de garantie des tournages, ainsi que dans les indispensables adaptations du mécanisme du tax shelter.

Quant aux tournages interrompus ou qui n'ont pu débuter comme prévu en raison du déclenchement de la crise du Covid 19, dix-sept sont concernés. Cinq séries, un court métrage et un long métrage ont été postposés. Cinq publicités et une vidéo pour le web ont été annulées. Deux films d'étudiants et deux documentaires ont été postposés ou annulés, tout dépend de la décision de leurs auteurs.

- *L'incident est clos.*